


中文大學校刊

二零零二年春·夏



中国大学校长联谊会
成立大会

為了國家的建設 中大經驗篇





中文大學校刊

二零零二年春·夏

©二零零二年 香港中文大學

通訊處

香港新界沙田
香港中文大學秘書處
出版事務處

電郵

pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk

網址

[http://www.cuhk.edu.hk/puo/
bulletin/index.htm](http://www.cuhk.edu.hk/puo/bulletin/index.htm)

大學校刊諮詢委員會

陳文教授
蔣英豪教授
何文匯教授
李卓予教授
梁少光先生
Prof. David Parker
俞靄敏女士

編輯

梁其汝

助理編輯

李琪
陳偉珠
蔡世彬

美術設計及製作

林綺媚

目錄

2



立足香港 貢獻神州
廣泛協助內地培訓人才

3



開高校交流先河
率先培育工管及社會學人才

7

活動擴及人文、理工及醫科



20

內地精英來港就讀



23

為煥發神州的光采再接再厲

24

第一屆榮譽院士頒授典禮



26

中大興建香港首間教學酒店



28

研究消息

29

環境對哮喘病發之影響



32

香港資優學生的教育及情意需要



36



第五十七屆大會
頒授學位典禮

52

簡訊

立足香港 貢獻神州

廣泛協助內地培訓人才

十年文革，使國內大部分發展都停滯甚或倒退，七八年開放改革後，神州光采才重新得以煥發。

廿多年來協助中國發展的人來自四面八方，當中包括中大教師，而中大也是最早為內地機關培訓人才的香港高等院校。

當年香港只有兩所大學，中文大學基於雙語及雙文化教育的背景，其教師參與這方面的活動更為投入，培訓內地所需人才的工作更為領先。本文主要就大學整體以至各學科教師在協助內地發展所作的努力，作一簡介。



◆開高校交流先河 率先培育工管及社會學人才

早期較有組織的交流，可追溯至一九七三年物理系陳方正博士發動的一個三十多人的參觀團，團員以理學院教師居多，周遊內地十一個城市，為期達一個月，為日後的各類交流播下了種子。

數年後，廣州中山大學物理系邀請本校同行前往講學；一九七九年底，中國科學院在廣州從化舉行國際高能物理會議，本校不少教師包括陳方正博士、現任副校長楊綱凱教授、當時的物理講座教授陳耀華博士等都有出席。陳方正博士表示，這次會議十分隆重，中國「三錢」（錢偉長、錢學森、錢三強）以至國家領導人鄧小平、華國鋒等都接見了與會者，顯示國家加速開放改革的決心。



一九八四年，馬臨校長（左二）與北京大學丁石孫校長（左四）簽訂學術交流協議。本校其他出席人士包括（前排右起）：張樹庭教授、閔建蜀教授、陳方正博士（時為中大秘書長）及（左一）廖柏偉教授等。

七九年中華人民共和國建國三十周年，陳博士與楊綱凱教授等數十名香港代表獲邀參加慶祝活動，國家主席葉劍英在人民大會堂首次正式否定了文革，提倡開放改革；「當時的氣氛很令人鼓舞，對祖國前途充滿希望。」那時中港的



陳方正博士

交流也開始普遍了，這種轉變對中大而言意義尤大。陳博士說，以前港英政府的基本政策是把香港孤立在中国大陸之外，而港人爭取發展中文高等教育，政府允許成立中文大學僅是個讓步。由於中大的辦學方針，是提倡以中英雙語及雙文化為教學基礎，並致力融會中西文化，因此建校多年，在當時來說，仍是香港一個較奇特的機構，與殖民地整個氣氛並不協調。直至內地逐漸開放改革，中港開始加強溝通，情況才改變過來。這亦正好證明了中大的成立，以至其一貫辦學宗旨的正確。

中大在國家開放改革初期的交流培訓活動，是本港高校之先驅，於開放改革進程中發揮著深遠的影響，尤以工商管理學、社會學及社會工作學的領域最為突出。

◇ 加速內地經濟體制轉變

閔建蜀教授



中華人民共和國一九四九年建國以來，一直實行計劃經濟，開放改革以後，亟須了解市場經濟以及國營企業在市場經濟中的運作情況，中大當時的市場與國際企業學系可以在這方面直接發揮作用。系主任閔建蜀教授對內地情況了解頗深，洞察開放改革的潛力，大膽主動地開展各種交流培訓活動，從個人的聯繫發展至系統的訓練，形式多樣。他指出，在交流和培訓的過程中，他們加深了對內地經濟體制轉變的認識，並在其轉變初期，在人才培訓、輸入市場運作知識和技術等方面，作出了不少貢獻。

往內地主持培訓

早於一九八零年，閔教授便帶領三位教師與二十五名學生訪問廣州中山大學，並示範現代商學院的教學方法，特別是案例討論。其後數年，又曾與不同的教師到廣州、上海、南京、北京等地，根據各機構的需要，開辦不同對象的培訓班。

此外，閔教授曾於八一年應中國人民銀行之邀，到西安為全國廿三間財經學院的教師講授市場營銷學；又多次到廣州給對外經濟貿易部及機械工業部人員講課。

北京大學經濟學院 香港中文大學市場與國際企業系 涉外經濟管理干部高級培訓班學員留念 1986年8月



在港開辦培訓班

隨著內地的進出口貿易增加，國家第一機械工業部屬下的中國機械設備進出口公司在海外陸續開設很多商貿分公司，其行政人員必須了解市場經濟的運作，才能開展工作。八一年，該公司的總經理，現北京市委書記賈慶林先生便聯絡閔教授，請中文大學為他們培訓行政人員。其後更議定，每年派遣五十人到中大受訓。第一屆的學員來自第一機械部及廣東省政府，課程結束後，畢業學員成立了廣東營銷學會，開展培訓、出版、顧問服務等工作，在廣州十分活躍，閔教授則一直擔任名譽會長至今。這項課程在一九九二年以後由校外進修學院接辦。除一機部以外，中大也為冶金工業部辦過同類的培訓課程。



觀摩及研討

八十年代至九十年代初，閔教授任工商管理學院院長期間，曾協助安排北京、東北、華東、華中、華南、西南等地大學的教授來港觀摩教學；又於八二年與中國社會科學院工業經濟研究所合作，率先主辦中港兩地學人共同研討內地企業問題的學術會議，以擴闊內地學人的學術交流面。

◇ 協助重建社會學

中大社會學系是香港歷史最悠久及最具規模的社會學系，近年協助內地重建社會學貢獻良多。中國內地大學早於一九三零年代便已設立了社會學課程，但於一九五三年因意識型態問題而全面中止。一九七七年，鄧小平第三次復出掌政。當時內地百廢待舉，許多社會問題需要解決。鄧小平指出社會學是服務不同階級的，並非純為資產階級服務，於是就解除了社會學在內地的禁制。

北京大學於一九七九年復辦社會系，但師資奇缺，北大的中國社會學權威費孝通教授於是情商他在匹茲堡大學任教的老同學楊慶堃教授協助。楊教授與本校社會學系淵源深厚，且有數位高足在系內任教，遂邀請他們聯袂北上講學。一九八零年，本校李沛良教授和劉劍楚教授在北京的社會學暑期培訓班講課，訓練內地的社會學教師。翌年，由吳白澂教授和鄭振權教授接力。

一九八二至八三年，本校教師開始到中山大學講學，協助培訓社會學專才；其後與內地院校的交流日益密切，經常接待來訪教師和系主任，並提供課程綱要等資料。去年本校獲嶺南基金會支持，加強本校與中山大學在社會學方面之聯繫，開展兩系教師合作研究和研究生互訪。



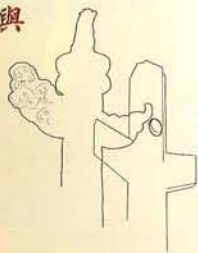
約二十名曾參與「中國年青社會學教師進修計劃」的學員，於二零零零年底在中大社會學系聚首，研討「社會學與轉變中的中國社會」。

中國年青社會學教師進修計劃

社會學系於一九九五年取得福特基金會的資助，開展「中國年青社會學教師進修計劃」，目的是提升內地社會學教師的專業水平。北京大學、人民大學、南開大學、南京大學、復旦大學和中山大學每年各派一名教師到中大進修一個學期，專注一門學問，與中大對口教師切磋，旁聽有關課程。進修期末，學員須撰文綜述其進修範疇的知識現況和發展趨勢。

負責執行該計劃的張德勝教授說，這個全港獨有的進修計劃，近年已擴及華中理工學院、武漢大學和上海大學，學員深感受惠無窮。「他們身在中大，除了可以使用圖書館相當齊全的文獻和先進的設備外，尚有機會親身體驗本港與內地兩種不同社會類型的運作模式，直接啟發了他們的思考。亦有學員到中大後，學術視野大開，決定把原定稿的著作大幅修改。」張教授又表示，最初參加計劃的院校有些已提升了七門社會學科目的水平，再多幾門，整體上便很接近國際水平。

張德勝教授說：「本校在協助內地復辦社會學課程上，擔當相當重要的角色；現時內地優秀的中青年社會學教師，大多與中大有某種淵源。」



◇建設內地社工專業

社會工作學系林孟秋教授憶述，始自一九八二年，系內教師李碧駝及吳夢珍已開始關注內地社會福利狀況和工作人力的培訓，除與內地社會服務機構交流經驗之外，並為政府有關單位如民政部主持講座，向官員介紹社會福利和社會工作的概念，學員中包括現任深圳市長于幼軍。林教授則於八七年參加了由香港社會工作教育和實務界同工組成的工作小組，該小組於九一及九五年在香港開辦了社會工作課程發展及香港考察培訓課程，學員來自內地多個城市的院校及民政部門。

因應社會發展之需，內地不少大學都增設社工系，要求中文大學提供協助的院校包括吉林大學、南開大學、北京大學、中國社會科學院、復旦大學、華東理工大學、雲南大學、中華女子學院、深圳大學、南京師範大學、鄭州大學、廣州中山大學、廈門大學等。該系亦接待內地的教師到中大訪問、聽課和交流，以增進對教學法和課程內容的了解，並旁觀社會工作的實踐方法。中大更與南開大學簽訂了教師的交流協議。

林孟秋教授說：「內地現在對社會服務的概念、制度、形式和籌款方法都有了進一步的認識，亦明白社工教師培訓的重要。社會工作服務的價值觀和概念也漸漸在內地擴散。」

中國青少年發展基金會於二零零零年二月委托中大社工系開辦「中國非營利組織高級行政人員培訓計劃」，培訓內地非營利組織的十多名中上層行政人員。第二屆課程於二零零一年九月舉辦，學員增至二十六人。圖為閉幕典禮全體合照。



馬麗莊教授

社會工作學系系主任馬麗莊教授說，國內開放改革衍生了眾多社會問題，有必要建立新的福利事業，以穩定社會。但由於內地一向沒有設置社會工作學系，有關部門曾到世界各地考察，借鏡其他社會的經驗，發覺與歐美的文化和社會背景始終不同，還是參考港台的制度較合適。

馬麗莊教授說：「學系向內地介紹社工概念以至協助建立社工專業所作的貢獻，影響深遠。而同人多因使命感而參與建設內地的社工專業和教育。我從中也得到很大的滿足感，主要是開闊了視野，對文化差異敏感了。」

她表示，目前內地院校的社工課程設計與香港的形似，在理論講授以至城市社工服務的形式和管理上都有板有眼，但內地缺乏資深的前線社工，社工系學生實習時亦得不到充足的指導，仍有待改進。

◆◆活動擴及人文、理工及醫科

隨著開放改革的深化和中港兩地交流的日趨頻密，本校其他學科領域的同人亦陸續北上，他們用自己的假期，以自己的專長，不計酬勞地協助內地各學科範疇重返或加入國際學術界。下文分別介紹大學同人多年來在人文學科、醫科、理工科等領域的一些活動及成果。



◇提升人文學科的教學力量

中國東南方言比較研究計劃



第七屆學術會議二零零零年三月在福建武夷山舉行。坐向正面者右起為張雙慶教授、社會科學院李藍博士、廈門大學李如龍教授、東京大學柯理思教授及華盛頓大學余靄芹教授。

中國語言及文學系張雙慶教授於九十年代初，與福建師範大學李如龍教授、京都大學平田昌司教授等發起並開展「中國東南部方言比較研究」計劃，獲中國文化研究所贊助，定期舉辦研討會，鼓勵年輕學者發表論文，會後並編纂出版專書，迄今已出版五種。此計劃以青年語言學家為骨幹，且參加人數較少，是以能深入透徹地討論問題。



張雙慶教授說：「十年前參與此計劃的一些年輕學者，今天已成為內地方言學界很有影響力的人物。」

這些學者之中，李如龍教授轉職廈門大學，並出任國務院學位委員會語文小組的委員。其他尚有上海社會科學學會副主席潘悟雲教授、中國社會科學院語言研究所《中國語文》副主編兼上海師範大學語言研究所所長劉丹青教授、北京語言文化大學語言研究所所長兼《語言教學與研究》主編曹志耘教授、上海大學中文系系主任錢乃榮教授、《語言研究》主編汪平教授、韶關大學已升任該校校長的林立芳教授等。其中劉丹青、曹志耘、萬波的博士論文，更在北京商務印書館今年設立的「語言學出版基金」《中國語言文學庫》青年專輯四本入選的著作中，佔了三個位置。

推動英文教學

英文系教師則對國內英語教學及應用語言學的發展作出重要貢獻。英文系孔憲輝教授說，學系於一九八四年舉辦了一個題為「漢語社區的語文教學」的應用語言學研討會，與會者逾六十人，有十七位來自內地，其中不乏著名語言學家如許國璋、桂詩春等教授。翌年，桂詩春等教授在廣州外語學院亦舉辦了另一個大型的應用語言學與語言教學會議。「這可說是應用語言學在內地發展的起點。」

一九九二年，孔教授在北京外語學院義務開辦為期十天的密集式英語營，培訓來自各省的大專及中學英語教師；此課程後來成為北京外語學院英語系的常規迎新課程。孔教授又曾帶領學系研究生及年輕教師到南京大學、北京師範大學及海南師範大學舉辦同類活動，使這種培訓教師及學生的課程在內地大學開花結果。



孔憲輝教授

音樂合作研究與交流

音樂系於一九九一年接辦聯合國「國際傳統音樂會世界會議」，為世界各地學者，特別是內地音樂學者提供接觸國際學術界的場合，了解最新的音樂動態、研究方法、理論和概念。

該系曹本冶教授說，學系與內地學者合作，開展道教音樂和民間信仰儀式音樂兩項大型研究，由香港學者負責理論方法和架構策劃及監控研究水準；內地學者則協助搜集資料及田野考察等工作。內地學者可透過這種合作方式不斷更新其研究方法，認識嶄新的概念，提高水準。道教音樂研究小組已出版了一套共二十一冊的叢書，而民間信仰儀式音樂小組則已完成一百萬字的專著，預計可於本年九月出版。

系主任陳永華教授說：「我們有齊備的全國音樂期刊如由一九五一年出版的《人民音樂》，以及文革時期的音樂聲響資料，又搜羅了古今中外的樂器如瓜哇及日韓樂器等，還有連內地音樂學院也沒有的編鐘和編磬。」



↑曹本冶教授(中)與內地研究員於青海進行田野考察

↓余少華教授(右)與內地研究生示範演奏編磬



而內地音樂學院的資源有限，且過去只著重西方浪漫派音樂，因此對中大音樂系的運作、管理方式、書籍和音響藏品，以及編目制度很感興趣，不時前來參觀。

促進課程改革

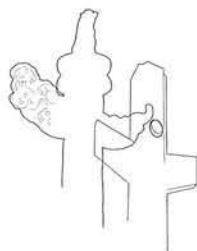
九十年代以前，內地的學校均使用同一套課程和教材，及後才有不同的教材版本。本校教育學院以其經驗、專才及對教改的熱忱，多方面協助內地改革教育課程。

一九九三年，教育學院開香港專上學院先河，投得價值七百萬港元，為期年半的教育顧問合同，為江蘇常州、湖北沙市和河南洛陽三市再培訓一千名教師及中級教育行政人員。合同提案由教育學院與華東師範大學合作擬定，活動包括舉辦現代教育理論研討會，到歐、美、新加坡、香港等地考察，以及在香港開展有關教育圖書館、教育電視和資訊科技等的培訓計劃。本校與英、美、新加坡及內地著名院校共派出一百二十多名專家，主持培訓工作。

一九九九年，課程與教學學系黃顯華教授在深圳大學籌辦內地首個課程理論研討會，廣邀二十多名全國著名師範大學的課程發展專家，探索廿一世紀的課程結構，並引發翌年在北京召開第二屆兩岸三地課程發展研討會，比較研究三地的義務教育，從課程的設計、政策、實施、評鑑等角度，檢視三地的課程改革及困難。研討會自此成為每年的聚會：二零零一年在台北召開，研討以學校為本位的課程發展；第四屆則在香港舉行，主題為課程統整。

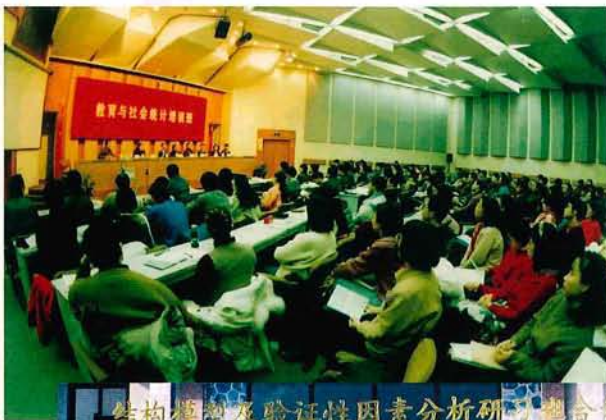


黃顯華教授(前排中)推動內地的課程理論研討



引進教育統計新知

教育心理學系侯傑泰教授說，中大教育學院在九十年代中開始，向內地教師及研究生介紹先進的教育統計分析新知及如何利用電腦處理數據。至去年底，已分別在華東、北京、東北、華南、江西等師範大學舉辦了十多個地區以至全國的統計學工作坊。侯教授又與張華華教授協助國家考試中心及有關單位研究推行公開試電腦化。本校教師並獲王寬誠教育基金支持，不時以訪問學人身分到內地開展培訓工作。



上圖：一九九六年底在北京舉辦教育與社會統計培訓班

下圖：一九九八年底在廣州舉辦「結構模型及驗證性因素分析研習班」(前排中坐者為侯傑泰教授)



建立輔導新概念

中大教育心理學系林孟平教授等，近年積極培訓內地輔導心理學者。林教授認為，除了講授理論和臨床知識外，學員的個人素質亦十分重要，是以她十分關注學員的個人成長，認真實行導師制度。她每年約有一半時間是利用無薪假期返內地貼身指導學員。

林教授九七年在華中師範大學主持為期十六天的全國研討會，近兩百名與會者為來自八十三所高校之教授、輔導員或輔導中心負責人。「輔導心理學以個人為本，而我的學術重點亦為以人为本主義，即以人為中心的本派。那些在社會主義環境中成長的學者對新的理論和觀念都能採取開放的態度，實在令人鼓舞，也使研討更有深度。」林教授隨後又在其他七所重點大學主持類似的工作坊。一九九八至二零零二年，林教授先後協助北京師大及國家教育部籌辦內地首個輔導心理學的碩士及博士課程。博士班學員除在北京上課外，還要到中大訪問十五天，參加研討會，以及在港實地研究考察。這兩項課程在內地得到極高的評價，促使越來越多有關部門的高層人員有意到中大進修輔導心理學研究院課程。

林教授指出，目前內地的輔導服務仍局限於學校和醫院，但隨著經濟及社會的發展，需求會擴展至問題兒童、受虐婦女、問題家庭、吸毒者、囚犯、善終服務，和普及的心理健康與個人成長等範疇。



「雖然我們已作了不少努力，但廣泛的輔導服務對內地同胞來說是新的概念，我們會致力推廣全方位的心理輔導，希望這學科能在社會各範疇發揮其潛在功能。」

◇ 培訓專科醫生

中國病理醫生培訓計劃

病理解剖及細胞學系系主任吳浩強教授解釋，病理科是一門醫學專科，醫科生畢業後，一般要再接受五至六年的訓練，並通過嚴格的考試，才可以成為病理醫生。內地沒有專業培訓學院，醫科生畢業後只有跟隨資深病理醫生學習，所以水平參差。吳教授一九九六年起在港開展「中國病理醫生培訓計劃」，數年來共為四十名內地主治醫師或以上級別的醫生，提供三個月至一年的現代化臨床病理診斷訓練。

吳浩強教授說：「近年在內地講學或交流時，我發現學員在工作崗位能學以致用，改善工作程序，有些更推行類似的培訓。內地的病理學水平已不斷提升，實驗室的設計也大大改進，並朝正確的方向發展。」

吳教授又於一九九九年動員四十位內地主要病理學會會長及醫科大學的主任，成立了中國病理主任聯會；吳教授獲選為會長，會址設在中大病理解剖及細胞學系。聯會透過香港對外聯繫，為內地引進病理診斷、管理和研究方面的資訊和新技術，更負責內地病理醫生的培訓工作。



吳浩強教授



一九九八年六月第三屆中國病理醫生培訓計劃學員與教師

學員在研究切片



眼科臨床訓練

眼科中國訪問學人培訓計劃

眼科及視覺科學學系九十年代初即開始協助培訓內地眼科醫生。一九九九年獲資助設立中國訪問學人培訓計劃，為內地眼科醫生及學者提供來港受訓機會。該系彭智培教授表示，首兩年已有三十七名眼科醫生及十四名實驗室科研人員受惠，他們包括不同職級的醫科教研人員和醫生。培訓內容環繞臨床知識、手術技巧、資訊新知、英語能力、管理技巧、研究及發展等課題；課程完結時，學員須匯報所學，接受評核；返回內地後，他們更會在系方協助下開展內地的培訓計劃。不少學員後來在國際醫學期刊發表的論文，內容都與在中大培訓期間開展的研究項目有關。



解剖學講授進修班

解剖學系自一九九八年起，每年七月中開辦為期約十天的進修班，由本地及國際著名解剖學學者講解大體(即人體)及神經解剖學，學員更有機會與講者交流教學和設計課程的經驗；過去四年共培訓了近九十人。

系主任姚大衛教授說：「進修班旨在加強內地年輕解剖學教師特別是偏遠地區教師的講授技能，他們出國接受培訓的機會甚少。」

解剖學系為進修班設計的課程深受歡迎，北京大學、中國醫學科學院(前稱協和醫學院)及其他一些醫學院都採用了這套課程。



姚大衛教授(右二)與學員討論問題

內地年輕教師探討神經解剖學的教學法

提升骨科醫療技術

矯形外科及創傷學系設有臨床學人和臨床研究學人計劃，以培養內地專科醫生。臨床學人會參與巡房、診症、手術等工作，研究學人主要參與研究計劃。學人來自全國各地的醫院和大學，在港停留一個月至一年不等。該系自一九八七年至今，已培訓了八十多名內地醫生，很多現已成為醫院或醫學院院長、教授及骨科部門主管。

該系又於一九九四年大力促成了華裔骨科學會的成立，由中大矯形外科及創傷學講座教授陳啟明教授任秘書長，會員包括兩岸三地及北美的骨科專家及學者。學會自九七年起，定期在各地舉辦中國骨科醫師高級進修班及夏令研討會，至今已培訓了七百多名內地醫師。學會亦贊助內地醫師來港參加研習班，並以中大的矯形外科及創傷學進修培訓中心作基地，為學員提供多種實用技術訓練。



↑
臨床學人與訪問教授參與本校骨科教授主持之手術

⇨
陳啟明教授(右二)以膠膝蓋模型示範前十字韌帶重整術的步驟



矯形外科及創傷學系系主任鄭振耀教授說：「香港的特色是揉合東西文化，大型骨科國際學術會議經常在這裡舉行。內地學員通過香港這個窗口，能了解世界發展趨勢和潮流，豐富自己的學問，提升醫療技術水平。」

透過實習，學員對骨科的醫療服務概念亦有所改變。鄭教授指出，內地的骨科只是專責治療病人；香港的骨科除治療外，更著重復康，骨科醫生、物理治療師、義肢矯形師及護士等會分工合作，全面照顧病人。內地學員把這種醫療概念帶回服務單位後，大大啟發了他們的單位主管。



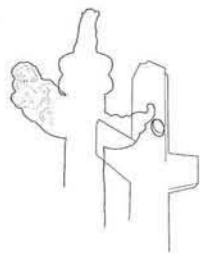
鄭振耀教授(右)與內地臨床學人討論門診病症



培訓中心舉辦之肩關節內窺鏡工作坊

矯形外科及創傷學進修培訓中心

中大於一九九九年成立的矯形外科及創傷學進修培訓中心，是全港首個，也是全球第三個具規模的同類培訓設施，每年可訓練五百名醫護人員。學員透過中心的先進資訊科技及手術技藝訓練室，學習香港骨科的治療經驗，又可得知當今國際骨科醫學技術的最新進展及未來發展方向。中心主任梁國穗教授說：「中心至今已主辦了四十九個培訓班，共有來自內地二十八個城市二百七十二位各職級的骨科醫生參與。」為使更多內地骨科醫生受惠，中心並通過互聯網把培訓班的過程傳送至內地醫護機構。中心又先後協助北京積水潭醫院、華西醫科大學附屬第一醫院等成立了類似的培訓中心。



關懷行動

一九九三年新亞書院校友提出在內地開展「關懷行動」慈善計劃，由矯形外科及創傷學系梁秉中教授任召集人，新亞書院校友為執行委員，組織醫護人員利用自己的假期前往內地貧困地區，義務醫治肢體傷殘患者。內地的肢體殘弱人士以千萬計，小兒麻痺、胎生畸形、痙攣症、衰退症、骨病治療的後遺症不計其數，他們需要全面的醫療照顧。梁教授表示，迄今已有三百多名本地醫生、護士、物理治療師、職業治療師、義肢矯形師、石膏技師等參與。關懷行動的特別之處，是不著重高科技，強調利用當地的資源進行治療，透過醫療手術及復康輔導過程，培訓偏遠地區的醫療人員，讓知識、技術和概念在當地紮根；至今已在內地貧困區設立了十個服務站，共診治了一萬五千多名偏遠地區的病人。關懷行動亦安排服務站的醫護人員到威爾斯親王醫院受訓一至三個月，迄今已有二百多人受訓。



梁秉中教授在內地貧困地區診症
(上圖右)及施行手術(下圖中)



引進跨學科基礎研究

本校醫學院於一九九九年與軍事醫學科學院合作，成立上皮細胞生物學研究中心。上皮細胞是人體與外界的重要屏障，具有多種重要的生理功能，是生命科學的一個重要的基礎研究領域。中心之研究範圍廣涉生殖生物學及相關的功能基因組學、外分泌生理學、免疫學、腫瘤生物學等領域；此外並提供培訓機會予內地學人。

主任陳小章教授表示，培訓分純研究和技術訓練兩種。前者為有研究構思，卻礙於經費或器材不足而未能付諸實行的內地學人提供機會；後者則專門訓練如何使用先進儀器和改善實驗室技術。培訓期由三個月至一年不等。

陳小章教授說：「內地實驗室設備不足，每每只集中發展一項技術。而中心這裡則齊集了多種先進儀器，研究項目橫跨多個不同學科，內地學員得以開闊眼界。」



來自鄭州大學的交換生正在做動物實驗

中心又經常舉行研討會，很多課題是學員過去從未觸及的。在技術層面來說，他們實際操作儀器的機會也增加了許多，進行實驗時更得心應手。不少學員受訓後返回原單位，都擔負重要的職務。

陳小章教授是內地七所大學及研究機構的客座教授，負責講學、指導研究生和擔任考試委員，並藉考試委員的工作，把國際研究標準和不同概念引入內地，從而提高其水準，拓闊研究取向。

透過出版傳播新知

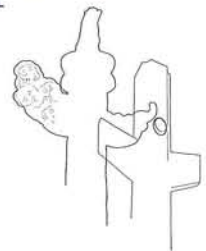


病理解剖及細胞學系吳浩強教授每年邀請本地及海外病理學者撰寫診斷文章，由中國病理醫生培訓計劃畢業學員翻譯成中文，再編成《現代診斷病理學年鑑》，由國際著名出版社Spring-Verlag出版，免費發予內地重點病理醫學單位，協助內地醫療工作人員進一步了解醫學領域的最新進展。



亦將陸續出版《關節外科學》等其他書籍，探討內地骨科領域的前沿課題。矯形外科及創傷學系在籌備翻譯和出版工作上，提供了不少支援。

華裔骨科學會與國際組織如美國骨科醫師學院合作，把骨科新知，或骨科臨床醫護人員的重要參考手冊如《骨科基礎科學》翻譯成中文，方便內地醫師了解國際骨科領域的進展。學會



◇提升內地企業的國際競爭力



蔡小強教授

系統工程與工程管理學系系主任蔡小強教授表示，中國加入世界貿易組織後，國內企業的競爭會從內地擴展至國際，但不少大企業在設備、管理、操作，以至相關知識的掌握，都趕不上新的發展。本校工程學院兩、三年前開始與北京清華大學就中國企業互聯網的研究與培訓課題，商談合作。去年初，李國章校長更親自帶隊往清華簽署合作協議，回港後又為該等活動籌措經費。兩校除發展研究外，亦擬開設不同層次的訓練課程。



中國企業供應鏈管理高層經理研修班由中太和清華合辦，去年十月在北京開辦第一期後，即定期輪流在京港兩地舉行。內地企業高層都明白供應鏈管理是企業發展的重要方向，所以踴躍報讀。該課程的其他學員來自香港、台灣、日本、新加坡等地的大公司，每每與內地企業有商務往來。此課程的教師熟悉西方、本港及內地的實際狀況，並以大量案例講解內容，對學員的幫助十分直接。蔡教授表示，這個合作項目對雙方以至對工業界都甚有益。

◇增強內地化學學術發展

化學系多名教師為內地的化學學術發展籌款出力，協助國家培養了大量優秀青年科研人才；他們個人學術成就卓越，黃乃正教授和麥松威教授已先後於一九九九和二零零一年獲增選為中國科學院院士。

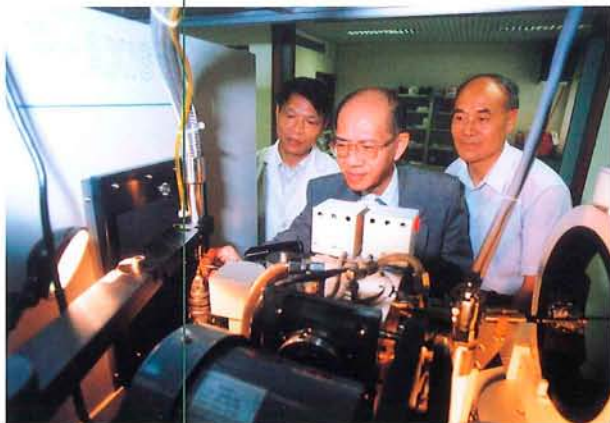
麥松威教授憶述：「我在一九七三年參加第一個香港學者回國訪問團，看到當時內地的科研學術氣氛低沉，深感要在可能的範圍內，盡量協助祖國同行開展科研工作。」自此，化學系經常接待往外國開會途經香港的內地科學家，進行正式及非正式的學術交流。

「在八十年代，中大在這方面的工作是一枝獨秀的，其中一個原因是彼此同文，內地學者更可在中大以普通話作科學報告。」

麥教授並多次籌款支持內地年輕學者到中大進修及合作研究。八二至九五年，他出長化學系期間，更邀請了五十多位中科院院士和內地著名化學家來中大訪問交流。麥松威教授又有感內地學者受英語水平限制，投稿國際學報的接受率偏低，一九九八年毅然出任《多面體》(Polyhedron) 學報的副主編，負責審訂內地學者的投稿，並修改文章和提供加工意見。每年處理論文逾六十篇。



化學系經常接待來訪的內地科學家，促進學術交流。圖為麥松威教授(後排左)、黃乃正教授(後排右)和張雄謀教授(前排左)，接待傑出理論化學家、國家自然科學基金委員會首任主任唐敖慶教授(前排右)，以及吉林大學李前樹教授(後排中)。唐教授一九九四年獲本校頒授榮譽理學博士學位。



化學系於九五至九八年開設一系列現代科研儀器講習班，為內地年輕學者介紹並讓他們了解和熟習先進儀器的使用和功能，以便他們為所屬單位選購合適的儀器。圖為麥松威教授(中)主持首個講習班。

組建聯合實驗室 培養可造之材

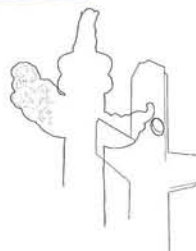
由黃乃正教授出任管理委員會主席的滬港化學合成聯合實驗室於一九九九年一月啟用，由中大、港大和中國科學院上海有機化學研究所合作組建，設址上海有機化學研究所內。該所為國際知名的有機化學研究基地，在氟化學、金屬有機化學和天然藥物化學等方面均有卓越成就。

黃乃正教授與有機所的淵源深厚，現在是該所的學術顧問。他每年招收有機所一名博士生在聯合實驗室研習，迄今共有三人曾接受他的指導。他說：「中大化學系陳子樂教授榮休後，常到內地講課。他在中山大學見到可造之材，便推薦他們到上海有機化學研究所追隨我深造。」其他參與聯合實驗室研究的中大教師尚有吳奇教授和謝作偉教授。



滬港化學合成聯合實驗室於一九九九年一月啟用，由中科院院長路甬祥教授和國家科技部副部長惠永正教授主持揭幕禮。李國章校長(右二)在典禮前與上海市長徐匡迪先生(左二)和惠永正教授(右一)交談。

八二年，黃乃正教授領導的上海有機化學研究所研究小組成員。



◇技術轉移

中文大學於一九九七年八月，與中國科學院合作成立地球信息科學聯合實驗室，以推動國家的信息化建設，並成為中大與中科院科技合作、學術交流和人才培養的基地。



地球信息科學聯合實驗室附設的中國遙感中心香港基地於二零零零年十二月成立

實驗室主任林琿教授說：
「中大校方和中科院都認同地球信息科學是未來的重點學科，希望加強其發展。大學博文講座教授楊振寧教授、副校長楊綱凱教授和李國章校長更先後到北京，與中科院路甬祥院長磋商實驗室的成立。」

聯合實驗室一直與海內外的院校合作，以不同形式協助培訓內地人才，包括舉辦國際和區域會議、長短期研習班、文憑培訓課程，利用視像會議進行兩岸遠距教育，向內地官員、科研人員、大學師生和工程師作技術轉移等。林教授表示，這些活動促使實驗室發展成為東亞區域的學術交流中心，還組織了兩岸城市地球信息科學論壇，把兩岸和太平洋區以至大學與工業界連繫起來，推動城市管理的發展，例如深圳便迅速應用地球信息科學技術，促進該市的規劃和發展。另外，林教授常到北京、上海等地的院校介紹地球信息科學技術的發展與應用，協助改善這方面的技術和儀器設備。

地球信息科學的應用潛力

地球信息科學是橫跨地球科學、信息科學和系統科學的學科，以人地關係為主題，利用人造衛星、遙感技術、地理信息系統、計算機輔助設計和製圖、多媒體技術、虛擬現實技術以至互聯網，對人流、物流和能量流進行時空分析和宏觀調控，以達至持續發展的目標。

林琿教授舉例說，他在九四至九五年曾短期培訓四名江西省遙感中心人員，該省現已建立了全省的電子立體地圖，紀錄了地質、土壤、降雨量、高度、坡度、朝向等資料，對當地的發展很有幫助。「假如你想到江西開果園，現在不必到處調查地形、日照、土壤、水源等數據了。你只需坐在電腦屏幕前，便可初步了解省內甚麼地方適合種甚麼果樹，以及各種具商業戰略價值的資料，大大加快了投資決定。」



林琿教授(左)向到訪的國家科技部長徐冠華院士解說米埔紅外遙感影像



紅外遙感影像

◇度身訂造專業培訓課程

中大的校外進修學院及亞太工商研究所，多年來應內地不同部門及企業之要求，設計並開辦各種培訓課程，集本校以至本港的專才，為內地訓練各級管理人員。

校外進修學院過去曾主辦「山東學人培訓計劃」、「中國高級管理人員培訓班」及「省級經理人員培訓班」等。自一九九一年起，又承辦了「中國機械製造工業高級管理人員培訓班」及「中國高級公務員經濟管理研討班」。前者培養工業技術及管理專家，以加速地區的製造工業科技發展，至今已辦了三十七班，培訓了一千四百多名從事航空、電機、造紙、柴油機、造船、汽車等不同機械製造行業的廠長及經理。後者則為內地公務員提供管理新知，更新觀念，以提高其領導能力和管理水平，應付日新月異的社會變化，至今已舉辦了十屆，學員約四百人。

校外進修學院院長李仕權先生
說：「香港薈萃了世界各地的
商貿精英，是內地機構管理
階層學習市場經濟的
最佳地點。」

學員也表示，對香港社會和經濟的基本框架和運作有了更深入的了解，掌握借鑑之處，加強了他們振興和發展內地市場經濟的信心。

亞太工商研究所多年來都應內地各類企業的要求，在港開設「度身訂造」的課程，培訓中、高層管理人員，近四年的培訓活動更趨大型及正規化。二零零零年便辦了十二期專業培訓班，學員來自二十多個省市，均為從事財務、營銷、人事管理和企業發展策略管理的人員。二零零一年又辦了十九班，學員達六百人。委托中大開班的重要部門和大企業包括信息產業部、中國聯通、上海西門子移動通信、西安楊森製藥等。研究所每年會集中參加過培訓活動的部門，舉辦知識更新研討會，以鞏固訓練效果。



「中國機械製造工業高級管理人員培訓班」學員與校外進修學院課程主任

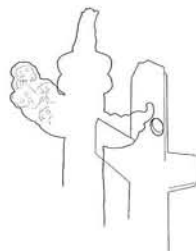


亞太工商研究所開辦之培訓班，鼓勵學員多思考及討論，著重案例分析，學員的參與程度很高。

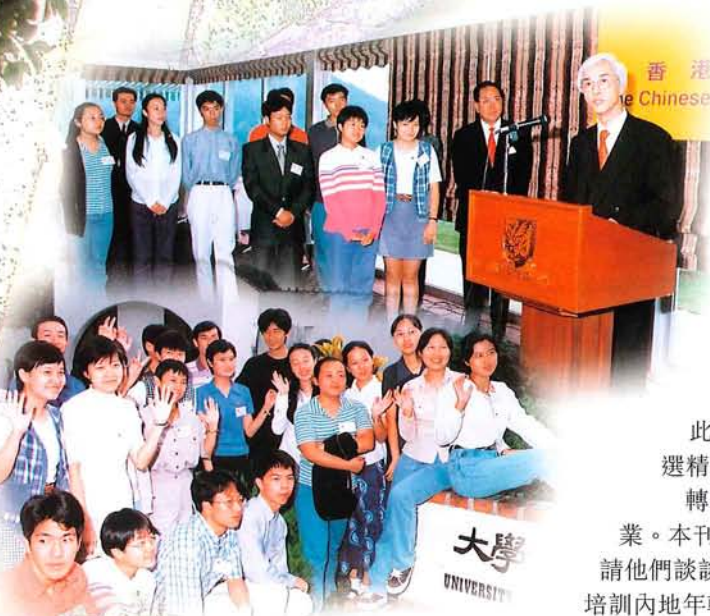


中大圖書館外。(前排左五為中大圖書館館長施達理博士、左六為中國圖書館學會秘書長湯更生女士、左八為中大高級助理館長吳余佩嫻女士。)

中大圖書館系統藏書豐富，收藏多媒體及視聽資料、顯微資料，以及大量全文電子期刊和電子資料庫，管理完善，提供多元化服務。不少內地大學圖書館的館長及各部門主管都來觀摩或作短期學習。圖為中國圖書館學會代表二零零二年三月來訪，與接待同人合照於



◆◆內地精英來港就讀



◇為內地本科生開創新天地

特區政府曾呼籲各院校招收成績優異的內地學生修讀學士學位課程，以加強與內地院校的文化和學術交流。大學教務長何文匯教授更曾強調，香港已經回歸中國，中大有責任協助培訓內地精英。是以大學早於九七年便成立工作小組，與內地院校及有關教育機構接觸，商討招生安排；後決定委托北大和復旦代辦招生事宜，申請人必須已獲該兩所大學取錄。此後，中大每年前往北京與上海主持面試，挑選精英學生。

轉眼間，首批入讀的二十多名學生便於今夏畢業。本刊特從中找來三位就讀不同專業的準畢業生，請他們談談各自的體驗和得著，從中亦體現了大學同人培訓內地年輕學子所付的心血。



徐谷昀(經濟學系)

原本考上復旦法律系的徐谷昀，在中大沒找到同等的主修課程，「當年到復旦推介課程的中大教師之中，包括經濟系的鄭啟新教授。可能是他的魅力強，又介紹得很好，所以我便選了經濟了。……以前沒怎麼接觸過經濟，可唸起來也蠻有趣的。這學科有很多空間可供思考，而思考後的結論又在日常生活中用得上。」

徐谷昀表示，開始時覺得唸經濟不像讀工商管理那麼具競爭性，基本上是上課，做作業，課餘就看看報紙是怎麼講的。曾經帶著一點兒挫敗感去問老師：「我學了經濟這麼久，怎麼看報老看不明白的？」老師回答說：「那是正常的，你們讀經濟的，學的東西比較深，而報紙講的卻很淺，所以你才看不明白。」當時半信半疑的徐谷昀，得學系教師的鼓勵和悉心引導，今天是主修經濟、雙副修資訊科技兼計算機科學的準畢業生；原已申請了多所英美著名大學的經濟學哲學博士學位課程，目前獲本港一家大航空公司的聘約，打算留港發展。

許文嘉 (工商管理學士綜合課程)

笑容還帶著點稚氣的許文嘉，對自己的興趣相當的執著。「那天碰到教授，他記得在上海招生時我說過：『如果不是唸工商管理我就不去的。』」這話連她自己都忘了。……我覺得這門學科與自己的性格合拍，可以天天面對新人新事物，工作又要求有較強的溝通能力，要曉得表達和表現自己，以及推銷自己的貨品，很富挑戰性。」

「中大商學院教授的學術成就很高，國際視野很廣，跟他們學到很多東西。課外

活動更是多采多姿，我參加了一些本港以至在美國、台灣舉行的比賽，也取得了獎項，例如在匯豐銀行舉辦的優秀青年企業家比賽拿了銀獎，並獲最佳演說員獎；代表中大去台灣參加世界華人大學企業個案研討比賽也得了冠軍及贏取了『最佳辯士獎』。此外，我暑期也曾在摩根士丹利和匯豐等投資銀行實習，這些都是很寶貴的經驗。」

「回想當年最放棄一向嚮往的復旦大學，而作一個像是沒多大把握的選擇，家人是有些猶豫的，……不過四年下來，我覺得自己很幸運，很開心，完全沒有後悔。」

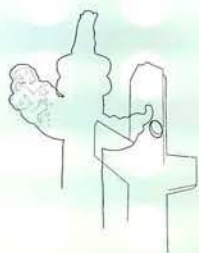
許文嘉是今年利黃瑤壁千禧獎學金得主，將前往英國牛津大學深造；惟畢業前已獲得本港公司的聘約，決定先在港吸取一年實際工作經驗。

冬麗華 (計算機科學與工程學系)

冬麗華的興趣在數學，原來是考上北大讀數學的；而到中大來唸書，可供選擇的學科範圍中，計算機工程學比較吸引她。她表示，在內地唸了那麼多年書，想到外面的世界見識一下。來中大是她自己的選擇，而且「從未覺得自己走錯了路，也沒有後悔過，父母都很支持我。」

四年下來，可有甚麼感受？「本來數學是首選，而現在唸的計算機，基礎也是數學，我的數學不錯的，因此唸下來感覺良好。此外，內地的課程理論的知識多些，在這裡學的實用很多。而且上課的語言是英語，對日後工作發展以及溝通能力都甚有裨益。」

將來的空閒呢？「還是喜歡唸書，已報了美國和本港的大學，以後希望在大學做研究。目前的興趣仍在計算機，且對硬件更有興趣。不過，多唸兩年書以後，想法或者會變。將來在哪工作我都不介意，哪兒合我興趣，哪兒有發展機會，我就會去。」中大校園對冬麗華吸引力頗大，她極可能繼續留校深造。



◇修讀高級學位者日眾

開放改革以來，內地各行各業均需大量的專門人才，而各階層的管理和專業人員亦深感必須提升專業水準，獲取最新資訊，以加強競爭力，與世界接軌。在內地高等教育日漸普及的情況下，具備到外面深造的條件的學生越來越多，到本校修讀高級學位的人數近年亦持續上升。

彌補內地院校所缺

中大的研究資源、教研力量、多文化社會環境及國際聯繫等，均是內地院校所缺乏的優勢。就以人文學科為例：

中國語言及文學系系主任鄧仕樑教授說：「雖然內地的中國文學研究相當強，但中大的優點在於以開放的態度來治學，涉獵層面較廣，如專修古典文學的，也要修讀現代文學，反之亦然。研究生學會從不同的角度檢視問題，視野廣闊，包容性大。不少內地生表示，在此學習對他們的思維有新的衝擊。」



鄧仕樑教授

音樂系曹本治教授亦指出，中大的特點是靈活運用西方民族音樂學理論於中國音樂的研究，這是西方學府難以提供的。內地研究生在香港這個國際都會生活，幾年下來，衣食住行都混雜了不同文化，對他們處事無疑有新的體會和衝擊，啟發了思維。他們畢業後返回內地，將成為學術生力軍。

畢業後大展拳腳

中文大學在培訓內地人才方面一直是香港的先鋒，英文系是文學院最早招收內地研究生的學系之一，七十年代後期已有內地生來港攻讀研究院課程，其後人數持續上升。化學系黃乃正教授的高足王秀純，更是首位在港取得博士學位的內地研究生，現於美國雅培藥廠主持新藥物的中程開發。麥松威教授回想他們當年協助內地生到中大念博士班的情況，可謂困難重重；但多年下來，如今化學系已有約四十人畢業，近半數返回內地任職。他指導的首位博士畢業生陳小明現任中山大學化學及化工學院院長。



王秀純博士（左二）與博士試委員會合照。（右起：林才能博士、黃乃正教授、支志明教授及陳子樂博士。）

近年，其他學科課程也錄取了不少內地研究生。系統工程與工程管理學系系主任蔡小強教授便透露，該系博士課程的申請者近百，其中九成來自內地；他們畢業後各有發展，其中一位現任清華自動化系副主任。內地研究生之中，亦有不少是內地學術部門派遣在學研究生到中大接受短期訓練，從事與其論文題目相關的研究。

在中大修讀不同課程的畢業生返回內地後，不少已是全國著名大學的教授或研究部門之主管，如中山大學廣東社會發展研究院常務副院長兼社會學系系主任丘海雄教授、上海醫科大學三十六歲已當上教授的勞杰、北京外國語大學高級翻譯學院院長兼國家文科重點研究中心主任（語言教學與研究）王立弟教授、天津師範大學外語學院院長顧鋼教授、……等等。

◇與內地院校合辦學士後課程

中大近年根據內地發展所需，又與內地院校合作開辦了多項高級學位或學士後文憑課程，計有與清華大學合辦金融財務工商管理碩士課程；與上海國家會計學院攜手推出財務總監資格證書（專業會計碩士）項目；與北京大學合辦心理諮詢與治療文學碩士課程；與中華女子學院（前中華全國婦女聯合會婦女幹部學校）及美國密西根大學合辦女性研究學士後文憑課程。

◆◆為煥發神州的光采再接再厲

內地發展近年突飛猛進，各行各業對專才的需求日殷，而香港這個糅合東西文化的環境，對內地人來說，除有地理條件之便，更有文化適應之易，是獲取最新資訊，擴闊專業視野及涉足國際的理想場所。回歸以來，香港與內地的關係更加密切，雙向活動更為頻繁，兩地透過合作與交流，互補長短，對雙方發展都大有裨益。本校同人將再接再厲，立足香港，貢獻神州，為建設國家作出更大的努力。



第一屆榮譽院士頒授典禮



大學於二零零二年五月六日在校內的利希慎音樂廳舉行第一屆院士頒授典禮，由大學校董會主席利漢釗博士主持，頒授榮譽院士銜予六位傑出人士，以表彰他們的傑出成就和對大學的重要貢獻。

Prof. Kenneth Edward Frederick Hobbs

Prof. Hobbs是成就卓越的醫學教授及享譽國際的肝臟外科醫生，早年在英國倫敦大學醫科畢業，六十年代開展關於肝臟移植的研究，屢屢取得突破的成就，是倫大皇家弗里醫院醫學院的創院外科講座教授。九八年卸下倫大醫學院院長之職後，再獲聘為該校榮休外科講座教授。Prof. Hobbs一直大力支持中大醫學院的發展，對外科學系的貢獻尤鉅。



鄭海泉先生

鄭先生是傑出銀行家，社會俊彥，中文大學資深校友，新亞書院校董，現任恒生銀行副董事長兼行政總裁，亦是香港上海匯豐銀行有限公司執行董事、恒生人壽保險有限公司主席、鷹君集團有限公司董事及九廣鐵路公司董事。鄭先生多年來肩負多項公職，卓越貢獻屢獲社會表揚。他又一直與母校保持密切聯繫，大力支持中大及新亞書院的發展。



李兆基博士

李博士是恒基兆業地產有限公司創辦人及該公司之主席兼總經理、恒基兆業發展有限公司主席兼總經理、恒基數碼科技有限公司主席、恒基中國集團有限公司執行董事、香港中華煤氣有限公司主席、美麗華酒店企業有限公司主席、新鴻基地產發展有限公司副主席及聯合書院校董，多年來鼎力支持中大之發展，並慨捐鉅款翊助重大研究計劃；九三年獲中大頒授榮譽社會科學博士學位。

胡秀英教授

胡教授是國際著名植物學家，現任中大中醫學榮譽講座教授、崇基學院資深導師及美國哈佛大學安諾樹木園 (Arnold Arboretum) 榮休高級研究員。她在哈佛從事植物分類學研究逾半個世紀，製成及鑑定標本超過十八萬五千份，又在中大協助生物系成立標本室，並積極促成早年的中醫藥研究中心，以及近年的中醫學院。六十年代至今，胡教授對促進中大植物學的發展及中醫藥科研方面貢獻良多。

劉尚儉先生

劉先生是傑出實業家，實業集團主席，新亞書院校董。他致力推動本港工商業發展之餘，對支持社會服務及贊助教育與文化事業亦不遺餘力，並經常資助國內外大學發展社會科學和人文學科，促進教育研究，積極推廣中華文化。劉先生多次協助大學籌募經費，又設立多項獎學金及基金，以獎掖學子，贊助研究及培訓內地管理人才。

大紫荊勳賢 李福善博士

李博士是本港著名慈善家及資深的司法界人士，曾任上訴庭副庭長、基本法起草委員會委員、港事顧問，以及香港特別行政區籌委會副主席等要職，對香港順利回歸中國及平穩過渡貢獻至鉅。李博士本人與其家人曾屢捐鉅款予中大，支持研究項目及大學發展，尤關注栽培傑出人才及推廣學術。

中大興建香港首間教學酒店

中文大學於二零零一年十二月十九日舉行教學酒店動土典禮。該酒店建於校園之內，鄰近大學火車站，遠眺吐露港，落成以後，將會是一間擁有客房六百間的四星級國際酒店，另有一萬平方米的會議及教學設施，將成為香港以至亞洲地區酒店及旅遊業的卓越訓練中心。



主持教學酒店動土儀式者包括(左起)工商管理學院院長羅文鈺教授、副校長廖柏偉教授、大學校董會主席利漢釗博士、大學教育資助委員會主席林李翹如博士、新世界發展有限公司主席鄭裕彤博士、校長李國章教授，以及酒店及旅遊管理學院院長李金漢教授。



李國章校長致辭時說：「教學酒店可以讓酒店管理學院試驗新理念、新服務及管理模式。學院更可為中國內地以及亞洲地區的酒店同業提供多項培訓及專業顧問服務。教學酒店將發展成為區內酒店物業管理、酒店商業投資，以及旅遊事業的培訓中心。」

鄭裕彤博士表示十分高興與中大合作，並說，大多數香港酒店的從業員，過去只憑在工作過程中學習有關的專業知識，相信現在中大的酒店管理課程定能結合書本知識與實踐經驗，提升有志加入酒店行業者的專業水準。而教學酒店將成為培訓優質酒店從業員的教學機構。

林李翹如博士認為：「教學酒店的興建，體現業界推動旅遊及酒店業發展的熱誠，也表示他們支持將酒店管理的培訓提升至大學教育水平。大學教育資助委員會對發展及提高本地人力資源的教育計劃一向不遺餘力，同時亦鼓勵大學主動爭取社會各界的支持，進一步提升教育素質。」她期望學術界與商界會有更多的合作，共同促進香港的繁榮。□



箭咀所示為新教學酒店
(電腦模擬)



學生修讀餐務課

旅遊業及酒店業是本港經濟的重要一環。香港素為內地與海外的商貿橋樑，中國加入了世界貿易組織，訪港的商務及消閒旅客亦將大幅增加。為配合香港特區政府大力推動旅遊業及致力建設香港成為亞洲國際都會，中大於一九九七年成立酒店管理學院(本年中易名為酒店及旅遊管理學院)，為酒店及相關行業訓練高素質的企業管理人才。學院又與國際頂尖的美國康乃爾大學酒店管理學院，以及香港的酒店和旅遊業機構緊密合作，開展多項高素質課程及研究計劃，以培訓酒店管理人才，提供專業進修及研究顧問服務。為進一步結合理論與實務，中大更與新世界發展有限公司合作，興建香港首間教學酒店。

酒店及旅遊管理學院

研究消息

大學三十七項研究獲資助六千五百萬元

本刊於二零零一年十一月至二零零二年四月期間，錄得政府及私人基金撥款六千五百餘萬元，資助本校科研活動。簡列如下：

資助機構	金額 (港元)	資助項數
香港特區政府教育署	2,659,950	一項
法國香港聯合研究計劃	82,550	三項
Georgia Institute of Technology (NIH/National Cancer Institute撥款)	443,048.96	一項
德國香港聯合研究計劃	101,800	四項
健康護理及促進基金	2,093,754	五項
醫療服務研究基金	543,331	二項
香港社會服務聯會	1,771,230	一項
創新科技基金	35,291,000	八項
創新科技基金及Peninsular Innovations Ltd.	3,190,000	一項
創新科技基金及希普勳亞洲有限公司	1,562,095	二項
創新科技基金及Varitronix Ltd.	3,966,120	一項
國家自然科學基金委員會及研究資助局	1,421,200	二項
新西蘭乳品管理局	3,943,753	一項
輝瑞公司	5,600,000	一項
優質教育基金	1,500,000	一項
社會福利署	525,895	一項
裘槎基金會	450,000	一項
油麻地天主教小學上午校(優質教育基金撥款)	86,000	一項

研究計劃介紹

本刊特設專欄介紹教研人員獲資助之研究計劃，讓讀者了解這些計劃的目的、程序及成果。

今期介紹兩項研究，分別關於資優學生的教育及環境對哮喘病的影響，刊於第廿九至卅五頁。

環境對哮喘病發之影響



哮喘是最常見的兒童慢性病，亦是兒童入院的主要原因之一。香港約有十二萬兒童患有不同程度的哮喘，其中四成須到專科門診就醫，繼而入院的佔住院病童的百分之十五。哮喘的發病率近年有上升趨勢，本校的研究發現，一九八九年至一九九五年全港約有百分之四點八兒童患有哮喘，到了一九九五年，數字已大幅上升至十一點二。

環境因素導致哮喘劇增

兒科學系黃永堅教授指出，基因轉變和環境因素是哮喘發病的兩大主因。然而，基因是不會在六年內急劇轉變的，加上本港兒童患哮喘的比例雖較西方國家低，卻遠較遺傳基因相近的內地為高，由此可見，環境是導致近年香港兒童患哮喘劇增的主因。其實，英國和澳洲的調查數字亦顯示，過去十多年，兒童哮喘發病率上升了兩倍，肯定了環境因素的影響。

黃教授說：「環境中的哮喘致敏原是非常複雜的，過去關於中國兒童患哮喘的環境因素研究甚少，大規模的研究更是缺乏。」他於一九九四年在北京、廣州和香港進行了一個小型的研究，比較三地的兒童哮喘發病率，結果發現儘管三地兒童基因相近，但因生活環境不同，香港的發病率是廣州的三倍。這個研究促使黃教授在一九九六年開展更大型的對比性研究，以深入了解環境因素的影響。該項研究獲研究資助局撥款六十九萬二千元支持，由黃教授統籌，其他研究成員包括兒科學系霍泰輝教授及臨床實驗及流行病學研究中心劉德輝教授。

京港穗萬名兒童參與研究 開創新紀錄

是項研究與北京首都兒童研究院及廣州胸肺科研究院合作進行，共有一萬一千名九至十一歲的兒童參加。黃教授說：「這些兒童以隨機抽樣方式抽出，來自三地不同區域。我們邀請他們的父母填寫一份問卷，詳列他們子女出生到現在的居住環境及敏感病徵，包括眼、皮膚、鼻的敏感徵狀，有否濕疹和咳嗽，於運動及天氣轉變時會否氣喘等等。此問卷獲國際公認能準確地探測兒童是否患有哮喘，曾在世界各地使用。」

研究小組再於三地各抽出一千人接受皮膚測試，觀察他們對各種敏感原的不同反應。最後，每地有二百名兒童獲安排接受呼吸道敏感測試。由於兩種測試需時，且費用昂貴，所以只能抽樣進行。黃教授指出，研究人員也採用了國際鑑定的方法，在這二百名兒童的家居進行環境普查，主要是從床上，睡房、客廳及廚房的地上吸取家塵樣本，用免疫方法測定敏感原的濃度。

是次研究並沒有搜集戶外環境資料，黃教授解釋說：「國際的哮喘研究證實，空氣素質優劣不會令發病率減少或增加。舉例說，重慶的空氣素質比香港差，但數字顯示該地兒童哮喘的發病率只是香港的五分之一。」

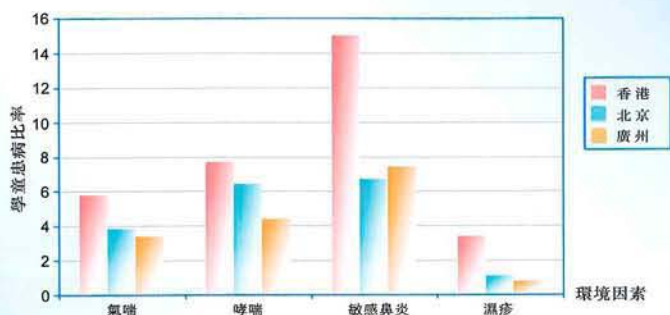
港哮喘病童多京穗兩倍

研究發現，本港兒童患哮喘的數字是北京及廣州的兩倍（圖一），而證實與高發病率有關的危險因素，則包括家中有成員吸煙、母親懷孕時吸煙、使用以合成物料製成的枕頭和被褥，以及使用氣體燃料煮食。黃教授補充說：「母親懷孕時吸煙會影響嬰兒氣管的形成，使之較為狹窄。要是出生後繼續吸二手煙，氣管會再進一步收窄，容易發炎和氣喘。合成物料製造的枕頭和被褥都含有石油成份，會慢慢釋放化學氣體，引致氣管發炎，而且容易積藏塵埃蟎。以氣體燃料如煤氣或石油氣煮食，當中部分氣體燃料因未能完全燃燒，會產生一氧化氮和二氧化氮，又是發病的原因之一。」

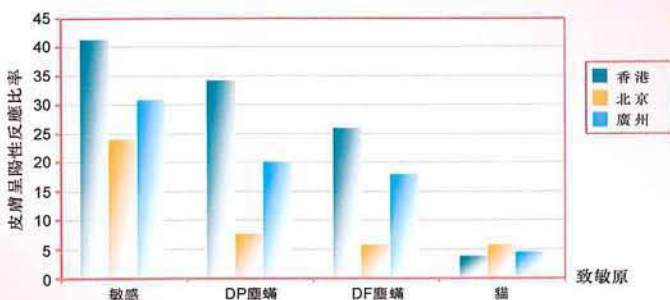
幼時餵食母乳（時間越長越好）、家中有兄弟姐妹，以及較早接受托兒服務的兒童，發病率都較低。這是因為他們從小便接觸不同的過濾性病毒，有較強的免疫和抗菌能力。

外國研究指出塵埃蟎和貓是最常見的家居致敏原。研究小組發現廣州兒童對塵埃蟎呈陽性反應的有兩成多，北京只是百分之七（圖二），唯是兩地的發病率相同，可見在中國塵埃蟎雖是病發原因之一，卻不如外國般重要。研究又發現，對塵埃蟎和貓敏感的人，患哮喘機會比常人高三至四倍。黃教授特別強調，這只是說明哮喘患者一旦接觸這些敏感原會容易病發，並不是代表敏感原會引致哮喘。

黃教授總結說：「研究證明環境因素對發病有決定性的影響。哮喘病人構成本港醫療服務一個頗沉重的負擔，如果他們能夠避開一些環境危險因素，我們便可有效地減低哮喘發病率。我們會繼續探討環境因素如何誘發哮喘，以制訂有效的預防措施。」□



圖一：三地兒童敏感症發病率



圖二：三地學童過敏原致敏率

適當料理十分重要

研究人員發現不少病人及家長對哮喘的了解不足，誤以為哮喘是治不好的或是很難控制，以致忽略了病人護理。黃教授表示，雖然現時對哮喘發病原因所知仍然不足，但醫療人員已能有效地治療哮喘，加上科技進步，大大提高了藥物的療效。十年前，香港哮喘兒童的入院率是百分二十五，現在降至百分之十至十五。

黃教授指出，不少兒童在長大後哮喘的情況會好轉，但長期不小心處理可以導致呼吸道永久受損。是以研究組特別設計了一個教育計劃，向病人解釋哮喘的成因及發病誘因，各種治療的目的及各種治療用具的正確使用方法。雖然目前不能根治哮喘，但一些藥物已經可以有效地控制病情，如能正確地使用，都不會有嚴重的副作用，亦不會上癮。一些參加了教育計劃的病人，病情都有進步，發病的次數得以減少。只要得到適當的照料，哮喘病童可以過著正常人一樣的生活。



兒科學系黃永堅教授取得加拿大阿爾伯達大學醫學科學學士及醫學博士學位後，轉往卑斯省兒童醫院繼續受訓。黃教授為加拿大皇家內科醫學院及美國兒科醫學會院士，回港後，再獲中文大學醫學博士學位。他現為亞太兒童敏感呼吸及免疫學會執行委員，以及該會會訊的總編輯，同時亦為香港兒童呼吸病學會委員。黃教授的研究興趣在於哮喘流行病學的比較。

兒科學系霍泰輝教授先後於香港大學及中文大學取得內外全科醫學士及醫學博士學位，並為英國愛丁堡皇家內科醫學院、英國皇家兒科學院及香港醫學專科學院的院士。霍教授除擔任本校兒科學系系主任及醫學院副院長外，並兼任香港兒科醫學院副院長。他的研究興趣廣泛，主要集中於兒童及新生嬰兒呼吸系統，以及霧劑治療和環境中的危險因素對兒童健康的影響。



劉德輝教授獲中文大學社會科學學士學位後，負笈美國柏克萊加州大學，獲授文學碩士及哲學博士學位；現為臨床實驗及流行病學研究中心主任及公共衛生學院副教授。劉教授亦為中國循證醫學中心香港分中心的行政總監，他的研究範圍包括臨床試驗、愛滋病預防、性健康、藥物服用及青少年健康等課題。

香港資優學生 的教育及情意需要

隨著社會的進步和教育水平的提高，人們漸漸認識到，資賦優異的學童具有很多未被發現的重要潛能，必須給予和他們能力相稱的教育，才能幫助他們發揮這些寶貴潛能。本校教育學院教育心理學系陳維鄧教授於九七年十一月展開一項為期兩年之計劃，著力研究香港資優學生的教育及情意需要，獲得政府研究資助局撥款近四十六萬港元。

此項計劃旨在了解資優生的特質及特殊的教育需要，好讓學校為他們設計最合適的教育及發展計劃。

研究小組成員尚包括張炳松教授、鄭佩芸教授及楊碧樺女士。



校長與教師提名資優學童

參與這項研究的三百八十三名資優學童都不是透過智商測驗或標準心理量度方法而識別出來的，因為研究人員認為這些傳統的量度工具未必能夠有效地測度不同的優異品賦。研究小組是先向全港的中學發出邀請，讓經常接觸學童的校長和教師提名，選出在學業成績、創造力、領袖才能或其他方面有突出表現和潛質的學生；他們的年齡介乎十二至十九歲，就讀中一至中七。



問卷調查

研究小組要求學童填寫一系列的心理量表，以了解他們的學習方式、自我觀感、心理健康、應付問題的策略，以及如何適應資優帶來的各種問題；目的是找出資優學童心目中的最佳學習方式，了解他們如何評估自己在課業和社交關係等方面的能力，遇到甚麼壓力，以及如何應付。研究人員收集了這些自述式的資料後，根據這些學童的智能、創造力和學習動機，把他們分為若干小組，再比較他們的教育和情意需要。研究人員更從這批學童中選出六十人，進行個別訪問，詳盡地了解他們的日常生活、學校生活，以及解決問題的方法。

研究結果

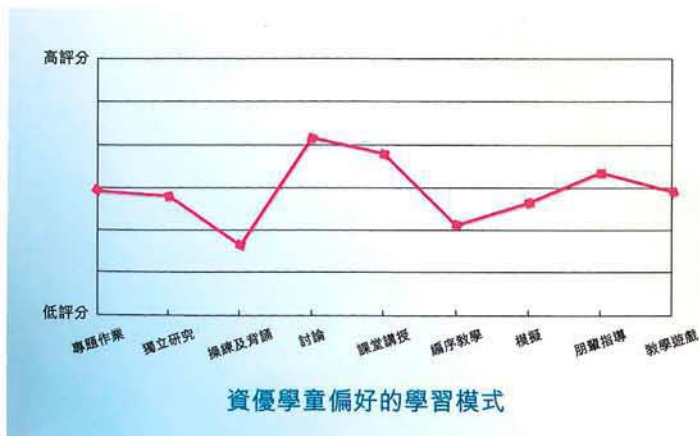
學習方式

研究結果顯示，這些資優生最喜歡的學習方式，依次為討論、課堂講授、朋輩指導、專題作業、教學遊戲、獨立研究、模擬，而最不喜歡的是反覆操練及背誦。積極性較強的資優生，比積極性較低者喜歡採用更多不同的學習方式。一般來說，資優學童與其他學業成績好的學生也有很多共同點，例如喜歡有語言溝通的教學活動，不喜歡由教師主導的操練或背誦。



(上)「課堂講授」是資優學生喜愛的學習方式

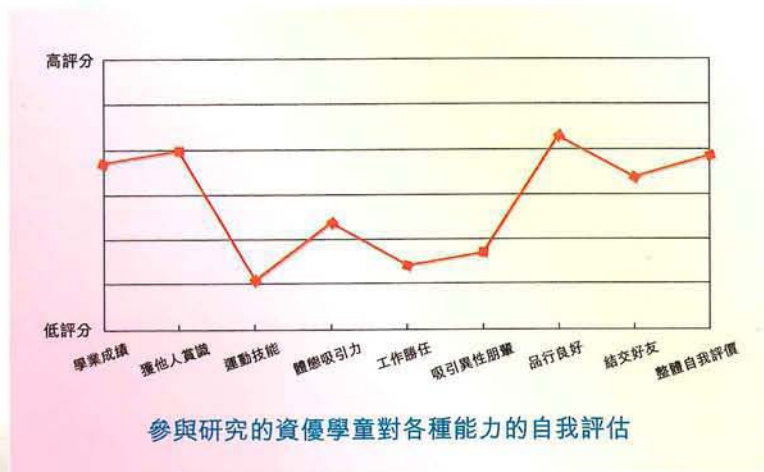
(下)資優學生正從「模擬」中學習



情緒特徵

在處理情緒方面，這些資優生普遍有較佳的適應力。他們都自認為品行良好，與人相處融洽，學業成績優異，有要好的朋友；而自認為較弱的方面，是運動、尋找與維持工作，以及吸引異性朋輩的能力。他們亦容易為周遭發生的事情而激動，又常覺得學校的功課欠缺挑戰性。

研究人員分析學童在不同範疇中的表現，如何受智力、創造力、領袖才能、對資優的看法及自我觀感等的影響，發現智商高的學童往往認為自己結交好友的能力較弱。另一方面，他們對自己的要求較高，而由於品賦優異，又容易感到與別人有差異，這些都降低了他們在人際關係方面的自我評價。研究又顯示，父母對男孩的期望高於女孩；創造力較強的學生和較能幹的領袖生往往較容易被身邊事物牽動強烈情感；而才能稍遜的領袖生則更關注人際關係及希望獲得別人的賞識。



教育與情意需要不一

研究結果看到了一個通常為人忽略的事實，就是資賦優異的學童並非如出一轍，他們也各有不一樣的需要。例如根據某些特定範疇的自我能力評估，就最少可以把資優生大致分成三組。一組是在差不多所有範疇，特別是結交好朋友方面，都有較低的自我評估，但他們對體育活動方面卻較有自信；這一組「謙遜的資優生」多為年紀稍長，智商較高，而又不認為自己品賦優異者。

另一組資優生在所有領域的自我評估都顯得很有自信，這一群「超級明星」在三個組別中自覺領導才能最佳。

第三組資優生在各個範疇（體育活動除外）的自我評估，處於其他兩組之間，具有一般資優生的既定形象。

從不同的角度以不同的分類方法去識別資優生，自然會得出不同的分類結果。上述的分類，只是其中一種，目的在於強調照顧資優生個別需要的重要性。譬如在擬訂課程和發展計劃時，就需要給予他們更多的個別照顧。此項研究極有助於教育界人士為資優學童制定更適切的學習計劃，以及幫助他們更好地應付生活上的問題。

讓資優學童盡展所長

研究顯示，這班學童大體上在學習和情緒方面都適應得較好，但這是否限於「老師眼中」資優一群的特徵呢？陳維鄂教授表示，無可否認，還有很多「資優」的問題，包括先天品賦與後天培養的關係等，至今仍未有答案。然而，了解有甚麼與生俱來的優良資質並不是目的，最重要的，是如何讓這些資優生人盡其才。因此，在香港這個特定的文化環境中，我們不單要研究如何界定和鑑別「資優」，更要深入探討其他問題，諸如適用於資優生的課程設計，能結合實踐的資優教育研究，資優師資的教育、訓練及經費等。□



陳維鄂教授 (左二) 為加拿大西安大略大學心理學哲學博士，其研究興趣包括壓力及應付方法、健康與心理病理學，以及資優教育與優良資質發展。

張炳松教授 (右二) 獲美國柏杜大學頒授博士學位，其專研範圍在自我概念、創造力、成就動機、心理社會發展，和資優教育。

鄭佩芸教授 (左一) 在加拿大阿爾伯達大學研讀教育心理學及特殊教育，獲頒哲學博士學位。她的研究興趣為識字能力之發展與障礙、認知理論與天才，以及跨語言學習。

楊碧樺女士 (右一) 在哥倫比亞大學師範學院修獲碩士學位。她的研究興趣涵括輔導心理學、發展心理學、多文化教育、美藉亞裔之心理學、創造性與天才、幼兒心理學等。

第五十七屆大會

頒授學位典禮

大學於二零零一年十一月二十九日在校園舉行第五十七屆大會，頒授榮譽博士學位、高級學位及學士學位。典禮由李國章校長主持，本屆畢業生共四千一百三十七人，當中包括首批教育博士，以及計量財務學、材料科學和分子生物科技三項本科課程的首屆畢業生。

香港特別行政區前任政務司司長陳方安生博士獲頒授榮譽法學博士學位；著名華文作家、二零零零年諾貝爾文學獎得主高行健博士獲頒授榮譽文學博士學位；卓越的中國農業科學研究學者、國家雜交水稻工程技術研究中心主任袁隆平教授獲頒授榮譽理學博士學位；崇基學院校董會主席、對大學和崇基學院作出長期及傑出服務的校友熊翰章博士，以及香港著名紡織工業家和慈善家王培諸博士則分別獲頒授榮譽社會科學博士學位。袁隆平博士因赴南美公幹，未能趕及於當日抵港參加典禮；其後訪校時，於十二月七日從李國章校長手上領過榮譽學位的證書。

五位傑出人士的讚辭由翻譯系金聖華教授和英文系 Prof. David Parker 撰寫並宣讀，陳方安生博士則代表榮譽博士學位領受人致辭。

同日各成員書院、兼讀學士學位課程和研究院也分別為其所屬之本科生和碩士生舉行畢業典禮，由書院院長或副校長主持。□



頒授學位數目

榮譽學位

榮譽法學博士	1
榮譽文學博士	1
榮譽理學博士	1
榮譽社會科學博士	2
	<hr/> 5

博士學位

醫學博士	7
哲學博士	114
教育博士	4
	<hr/> 125

碩士學位

哲學碩士	349
文學碩士	134
神學碩士	2
藝術碩士	2
音樂碩士	1
會計學碩士	20
工商管理碩士	244
教育碩士	89
臨床藥劑學碩士	5
產科護理碩士	6
護理碩士	17
預防醫學碩士	19
理學碩士	369
建築碩士	40
社會科學碩士	45
社會工作碩士	20
	<hr/> 1,362

學士學位

文學士	365
工商管理學士	495
教育學士	83
工程學士	357
醫學科學學士	8
內外全科醫學士	152
護理學士	78
藥劑學士	32
理學士	546
社會科學學士	534
	<hr/> 2,650

總數

 4,142





榮譽法學博士
陳方安生女士



對本港以至海外不少人來說，陳方安生女士所代表的價值理念，正是香港繁榮之所繫。她多年來悉力倡導的法治及公務員政治中立的傳統，皆為香港超卓經濟成就的基礎。

陳方安生女士為人沉毅果敢，廉正自守，深獲各方推崇。她擔任公職期間，在在體現傳統儒家「德」的觀念，取信於民。

觀其一生，卓爾不群，吾人尋根溯源，當知其道德力量由來有自。正如陳方安生女士所言，畢生沐受福澤，豐盈充實，生活中亦能內外兼顧，均衡協調。

陳方安生女士由能幹卓越的婦女撫養成人，並從中學會如何憑勇氣、智慧應付逆境。她生於上海，家境富裕，一九四八年隨家人遷居香港。父親為銀行界翹楚，為人仁厚，惜於一九五零年遽然棄世，當時陳方安生女士年僅十歲。其母親遂挑起撫育八名子女的重擔。雖則幼兒年僅兩歲，但方夫人毫不氣餒，沉著應變，攜同較年長的數名兒子前往英國，使其在當地接受教育，並親自督導；其餘子女則交由祖母及叔伯共同照顧，使其成長於親切慈愛的大家庭中。祖母雖然受正規教育不多，卻堅強幹練，大有智慧。她教導孩子對家庭盡責，並知榮知辱。其教誨陳方安生女士至今受用，未敢稍違。

陳方安生女士早年就讀於嘉諾撒聖心書院，當時師長亦為堅毅幹練、處事盡心的婦女。她們雖秉承另一個傳統，但所奉道理和陳夫人所受家訓並無扞格。在聖心期間，陳夫人找到「精神所託」的終生信仰，兼且養成閱讀的終生愛好。進入香港大學時，決定主修英國文學，因而練就繡口錦心之才。事實上，當今用英語演說的公共人物，能夠媲美陳方安生女士那般辯才出眾者，實屬鳳毛麟角。在港大期間，陳方安生女士結識了未來丈夫，她日後事業上輝煌的成就，實有賴夫婿的大力支持。

大學畢業後，陳方安生女士有幸找到足以發揮所長的事業。她自始即熱愛公務員工作，入職時更是團隊精神高揚，彼此逕呼名字的時代。今天，不少人以為陳夫人一入仕途就扶搖直上，其實不然，她只是穩步升遷而已。她發覺晉升往往涉及機運，因而一切處之泰然。不過，踏入事業中途，她終於有所領悟，以後一切亦水到渠成。陳

方安生女士自謂：「我終於找到自我，知道自己要做甚麼樣的人。」「我明白每一天都要活得誠誠實實，關懷應該關懷的人。」抱著這個為人誠實正直的宗旨，輿論的壓力就大為減輕。她不再為已下的決定煩惱，但求良心所安，即轉而致力處理下一件工作。她會聆聽忠言，對異議者則說之以理，而非服之以力。為了辦妥事情，她必須運用權力，然務求用得宜，合乎公正，且無懼承擔隨權力而來的責任。她並不戀棧權位，因此，退休之後與官居要職時同樣滿足愉快。

陳方安生女士的仕途即使並非平步青雲，然而身為女性華人，亦在多方面開創先河。她是香港第一位主掌政府部門的女性，也是第一位主掌決策科的女性，更是第一位獲委為立法局官守議員的女公務員。一九九三年，她出任布政司，是香港一百五十年殖民史上第一位膺此重任的華人，及第一位膺此重任的女性。

陳夫人曾經竭力為女性爭取平等機會。一九六二年她初任公職時，女公務員薪酬只及同職級男性的百分之七十五，婚後更只能以暫僱形式受聘。陳夫人和一些志同道合的女公務員組成工會，反對這些不平等待遇，終於取得成果。一九七五年，女性公務員與男性同工同酬；一九八二年，則聘用條件也和男性看齊。

由於陳方安生女士成就輝煌，加以竭力倡導男女平等，人們多視之為香港女性典範，尤以在職者為然。陳夫人認為，機會平等還應包括負起母親、妻子天職的自由。就她自己而言，家庭責任及艱巨公務均能內外兼顧。陳夫人在孩子就讀小學期間，並無聘補習教師，執意親自督導功課，而要好好兼顧事業與家庭並不容易，若非夫婿多年來全力支持，絕難成事。

陳方安生女士對香港貢獻甚多，其中兩項更將長銘人心。第一為香港回歸中國時，她引領全體公務員平穩過渡，成為「一國兩制」得以切實執行的一個重要因素。第二為推行高瞻遠矚的基礎建設計劃，為香港未來多年甚或多個世代的繁榮奠定基石，包括機場建設核心計劃、港口發展計劃、開放電訊市場等。此等建設提高了香港作為亞太區貿易、金融和旅遊中心的地位，以及運輸、通訊的中樞地位。

陳方安生女士將自己對香港未來的信心繫於港人身上：香港人適應力強，具創新能力，能為自己製造、處理的產品翻陳出新，增添價值。香港的「軟基礎建設」也有利發展，包括使用英語的傳統、效率超卓的行政架構，以及至關重要的法治。陳方安生女士認為，這等資產，較諸財政盈餘甚至鋼筋水泥的基礎建設，更能持久、更加寶貴。

陳方安生女士歷來所獲榮譽不勝枚舉。她一九九二年獲頒英帝國司令勳章，一九九九年獲頒大紫荊勳章，並先後獲美國杜霍茨大學（一九九五年）、英國利物浦大學（一九九六年）、香港大學（一九九六年）和香港公開大學（二零零零年）頒授榮譽博士學位。此外，陳方安生女士並為美國杜霍茨領袖及國際透視研究所榮譽所長（一九九七年），以及上海交通大學顧問教授（一九九七年）。二零零零年，又獲英國倫敦大學亞非學院榮譽院士名銜。

近代一位英國首相曾說：「若要議事，求諸男士；若要成事，求諸女士。」以陳方安生女士而言，若以其彪炳的功業與成就來詮釋此話，則意猶未盡。她退休前夕，曾獲譽為全球最具權勢的二十位女性之一；今天，她還經常接到各方邀約，請她演講、講學及出任研究顧問等。而即使事務繁忙，只要身在香港，陳夫人每星期依然撥出半天時間，回母校嘉諾撒聖心書院，向年輕學子講述經驗，傳授心得。陳方安生女士德望俱崇，成就超卓，本人謹恭請校長先生頒授榮譽法學博士銜予陳方安生女士。□



榮譽文學博士
高行健先生



二零零零年十月十二日是個難忘的日子。這一天，中國作家與諾貝爾文學獎無緣的宿命遭打破了，冰封百年的疆土，終於冒出早春的新綠。國際文壇上，宣佈了華裔作家高行健摘取諾貝爾文學獎桂冠的消息，捷報傳來，石破天驚，震撼了無數期盼已久的心靈。

高行健先生原籍江蘇泰州，一九四零年出生於江西贛州，父親任職銀行，母親婚前為戲劇演員。由於深受家庭熏陶，高行健自幼即學習琴棋書畫，五歲登台演話劇，八歲開始寫日記，培養了日後熱愛戲劇的興趣，以及將所見所聞訴諸筆端的習慣。五七年考入北京外國語學院法語專業，在校期間，曾經組織過大學生業餘劇團，自編自導自演，展露出多才多藝的本色。六二年畢業，分配至外文出版局從事翻譯工作，七八年以中國作家代表團翻譯身分初訪巴黎。

一九八二年高先生實驗劇作《絕對信號》由北京人民藝術劇院首演，並在全國十個劇團演出，轟動一時。八三年遠赴中國西南地區漫遊，行程達一萬五千公里，漫漫長途，孕育了長篇巨著《靈山》的構思。一九八四年出版中短篇小說集《有隻鴿子叫紅唇兒》，同年，《車站》在南斯拉夫上演。一九八五年，大型劇作《野人》在北京首演。八六年，實驗劇作《彼岸》在北京文學刊物《十月》發表，翌年應邀遠赴德國從事繪畫創作，後轉赴法國。八八年出版戲劇論文集《對一種現代戲劇的追求》，同年《野人》在德國漢堡上演，《車站》在英國演出，八九年舞劇《冥城》在香港上演。高行健自八十年代迄今，創作戲劇共十八部，在中國內地、香港、台灣及英、美、德、法、義、奧、瑞典、波蘭、南斯拉夫、羅馬尼亞、日本、澳洲、以至非洲的象牙海岸、多哥、貝寧等多國及地區一再上演，備受推崇。自一九九零年起，高行健定居法國，積極從事創作與繪畫。

不少人初讀高行健作品，往往會茫無頭緒，失落在他那嶄新的結構與表達方式之中。其實，作家所採用的，乃是一種漢語獨特的「語言流」。漢語與歐洲語言，差距甚大。漢語的表述，沒有時態，不求明確，不設辭性的框架，不受主語人稱和時態形式的規限，更不必符合硬性的邏輯，因而表述意識活動時，十分靈活，而任何經

過語法整理、語法構造的表述，已是加工的意識，因此，最接近真實的表達方式，就是所謂的「語言流」，也就是從漢語結構的機制中引發的自由表述方式。作家要表達的，則是一種「冷的文學」，以清醒自制、極度理智的狀態來自我解構及觀察世界，並在筆下刻劃出生命中最深沉隱秘的面貌，把種種人性的優點、弱點，無情地揭露出來，如實地呈現在讀者及觀眾面前。不論戲劇、小說、文學理論或繪畫，高行健在創作中所展現的就是這種蘊含禪意、充分個人的表述，但也宣示了最為徹底、最為純淨的文學立場。

高行健代表作《靈山》長達六、七百頁，是一本與傳統小說極不相同的作品，既沒有故事連貫的情節，也沒有個性鮮明的人物，作者善用「人稱變化」表達感知角度的不同：以第一人稱「我」展開帷幕，第二人稱「你」自我投射，第三人稱「他」觀照反思。這一種結構複雜的描述，藏蘊著極其豐富的內涵，把中國文化中有別於中原正統教化的一面，盡情挖掘、詮釋，並加以發揮。論者以為「作者對心理活動的刻劃，訴諸東方式的靜觀，又遊筆於種種玄想，同樣也淋漓盡致。」作者語言純淨的特色與形式多變的風格，也體現在其他的小說，如《一個人的聖經》，以及戲劇如《彼岸》、《冥城》、《生死界》、《對話與反詰》及《山海經傳》等作品之中。

對於文學的語言，高行健先生具有非常獨到精闢的看法。儘管自幼深受中國傳統文學的熏陶，對於我國古典文學作品，不論經史子集或詩詞歌賦都了然於胸，耳熟能詳，高先生卻在自己的創作當中，刻意不用典，不對仗，盡量避免成語習語。他認為要寫好文言並不難，但要寫好現代漢語，則需在文字中注入活人的感受，而這種新鮮的表達方式十分不易。一個真正的作家，必須要能在創作中另闢蹊徑，推陳出新，前人走過的道路輾軌累累，前人濫用的詞語亦不再躍動生輝，因此作家不應在故紙堆中挖掘，而要在日常生活中尋找自我的感受，一種超越感性的知性感受，這才是一種功力，一種耗盡心血的真功夫。

文學沒有任何義務，作家寫作，不是為了沽名釣譽，或嘩眾取寵，而是一種自我表達，「我表述，故我存在」。文學是可以交流的。深刻的感受，真摯的感情，必能觸動人性深處，通過文學作品，可以喚起別人類似的感受，因而產生共鳴，因此作家筆下使用的語言，必須是純淨優美的語言，而不是已受惡性歐化污染、粗製濫造、累贅不堪的文字。高行健先生特別著重嶄新的視角，精簡的用語，活潑生動的表達方式。他在《一個人的聖經》中曾經說過，「你盡可以自我玩弄，卻不可以隨便玩弄語言，音樂想必也如此，沒必要的花俏最好抹掉。……你得真有可說才說，沒可說就不如沉默」。因此，他在寫作之前，必定先用錄音機把飄浮的思絮記錄下來，固定下來，然後再細細推敲，慢慢斟酌，直至最後，一個字不多，一個字不少，言簡意賅，直抒胸臆，才算定稿。高行健的作品，不論是戲劇或小說，乃至論文，都深受口語影響。這種口語，不是通俗的用語，而是清新洗煉、講究精確並富有音樂節奏感的語言，一種經作家反覆審閱至少五十遍的文字。就是這種文字，使現代漢語在重重迷霧之中，找到了一條豁然開朗的出路。

高行健的創作善於運用中國人的視野，觀照西方人的心態，並吸納西方現代派的表現方式來拓廣中國傳統小說、戲劇的結構與內涵，這種中西合璧、古今相融的特色，正是高行健作品的魅力所在。作家深信中西文化原是融會貫通，不必區分的。其實，藝術到了最高的層次，必然會不分疆域，超越國界。人種、膚色、宗教、語言，

在這個層次上，並無特殊的意義。因此，作家自認為「世界公民」，也正因為如此，法國文化界認為高行健的得獎，是「用漢語創作豐富了法語文學」，而瑞典文學院則稱道高行健的作品具有「普世價值」，其「刻骨銘心的洞察力和豐富機智的語言，為中文小說藝術和戲劇開闢了新的道路」。高行健的成功，也標示著漢語創作的勝利，我國的語言文字，通過作家敏銳的心靈，冷靜的筆觸，不但永不落伍，而且充滿生機。用這種語文傳情達意，再經上乘的翻譯，必然可與世界的脈搏呼應，與人類的共性相通。

作家自認九十年代之後發表的作品，因為海闊天空，暢所欲言，所以都是滿意的作品。由於寫作只為了表述，不為謀生，故並無非寫不可的逼切性，而是一種發自內心的感受，自我驅遣的動力。作家同時用中、法文創作，前者蘊含深，積累多，可以揮灑自如，但背後文化的積澱也沉重；後者雖非母語，但視角新鮮，天地開闊，歷史的負荷也較少，因此兩者可並行發展，各有所長。

高行健為人淡泊隱逸，不重名利。然早於一九九二年，已榮獲法國政府授予藝術與文學騎士勳章。自榮獲諾貝爾獎後，各地榮銜獎項更紛至沓來，法國總統希拉克於二零零零年十二月為對作家表達敬意與激賞，親自提名推薦授予國家榮譽軍團勳章；法國愛格塔市、聖愛爾布蘭市及馬賽等多個城市，授予榮譽公民銜；巴黎博馬舍戲劇基金會則授予博馬舍獎章。歐美各國，更遍邀作家訪問講學。如今，高行健的盛名，不但響徹文藝圈與知識界，而且已家喻戶曉，馳譽遠近。雖則聲華日懋，高先生對寫作與繪畫的熱誠，卻有增無減，而有關創作戲劇及繪畫的種種安排，已密鑼緊鼓，籌劃至二零零四年。

高行健先生與香港文化教育界早於八十年代中，就已時有往返。八七至九零年間，劇作《車站》、《野人》等已在本港上演，九五年高先生更親自來港，為劇作《彼岸》執導。近年來在香港發表《沒有主義》、《山海經傳》（天地圖書公司）、《周末四重奏》（新世紀出版社）等重要作品，明報出版社亦出版《當代中國文庫精讀：高行健》、《高行健劇作精選》、《文學的理由》等，以及劉再復著的《論高行健狀態》。除此之外，高先生更數度在本港舉行水墨畫作品展，獲得行內外人士一致稱譽。

高行健先生與香港中文大學更素有淵源。多年來，曾大力支持中大文學及藝術研究事業。一九九三年十月，高先生應大學中國文化研究所邀請，蒞校主持首屆「洗為堅當代中國文化講座」，並多次在研究所出版的《二十一世紀》雙月刊上發表文章。同年十二月，高先生重臨中大，出席大學邵逸夫堂主辦之「當代華文戲劇創作國際研討會」，為華文戲劇開展國際視野，拓廣文化疆界。大學出版社於二零零零年出版由中大翻譯系方梓勳教授翻譯的《彼岸》，是為坊間第一部高行健戲劇英譯本；於二零零一年更出版由中大英文系譚國根教授主編的《混沌的靈魂—高行健評析》，亦為歷來用英文討論高行健文學創作的第二冊專著，漢學家馬悅然教授譽之為研讀高行健的重要參考文獻。二零零一年一月，高行健先生三度應邀蒞臨中大，以「文學的語言」為題，發表公開演講，高先生此行乃榮獲諾貝爾獎後首次訪港，盛況空前，備受矚目。

高行健先生集小說家、劇作家、導演、畫家、文學理論家於一身，才華出眾，成就斐然，其作品已譯為英、法、德、西、葡、瑞典、丹麥、挪威、希臘、荷蘭、波蘭、匈牙利、日、韓、泰等十多種文字出版，因而使華文文學昂然進入世界文學的殿堂。有鑑於高行健先生在文學及藝術方面的傑出貢獻，本人謹恭請校長先生頒授榮譽文學博士銜予高行健先生。□



榮譽理學博士
袁隆平教授



早春時期，秧苗秀秀，一片新綠；晚秋季節，稻穗累累，萬頃燦金，這一幅春耕秋收、物阜民康的圖畫，正是我國自古以來千家萬戶夢寐以求的景象。如今，神州大地上，夢想成真，良田處處，而促成這一切的幕後功臣，就是培植「東方魔稻」、創造「綠色神話」的「雜交水稻之父」袁隆平教授。

袁隆平教授祖籍江西德安，一九三零年生於北平協和醫院。兄弟五人，排行第二，父親任職於平漢鐵路局，母親畢業於教會學校。袁教授生長於溫馨開明的家庭，母親不但為其英文啟蒙導師，更不時以「多讀書、求進取、做好事」等傳統道德觀念加以訓誨，故使其自幼即養成努力進取、克己為人的性格。

於武漢就讀小學期間，偶然一次參加學校遠足，來到郊區園藝場，只見桃李滿樹，花草遍地，這園中無盡的秀色，使袁隆平當年幼小的心靈，產生出對園藝農耕無限的嚮往與憧憬，並隨即許下宏願，長大後要矢志不移，專攻農科。

一九四九年，袁隆平遠赴重慶北碚夏坝，就讀於相輝學院，一九五零年，全國高等院校院系調整，相輝併入西南農學院，嗣後改稱西南農業大學。一九五三年夏，大學畢業，分配至湖南安江農校任教，在千古蠻荒之鄉——湘西黔陽地區，專心致志，默默耕耘，從事作育英才的教育工作。

六零年代初，國內發生春荒，袁隆平先生眼見糧食短缺，不免感到憂心忡忡。自古民以食為天，如今，天既缺口，必須要有當代女媧不辭勞苦，殷勤補天，方能緩和災情，解決民困。於是痛下決心，立意要憑一己之學，朝遺傳育種的方向努力鑽研，為我國農作物找尋大量增產的道路。

袁隆平先生在當時盛行米丘林、李森科遺傳學說的情況下，博覽群書，刻苦鑽研，對孟德爾、摩爾根的遺傳學說了解極深。六一年七月他在田間發現了一株特異稻株，鶴立雞群，穗多粒大，當下如獲至寶，悉心栽培。次年，把此稻所結種子，播於試驗田中。勤勉的科學家，自此日日親自呵護，「望品成龍」。誰知秧苗抽穗揚花後，不但穗少性弱，且參差不齊，結果令人大失所望。面對如此情況，袁隆平毫不氣餒，反而細心分析，根據孟德爾的遺傳分離律悟出了箇中奧秘，即年前發現的

稻株，既發生分離退化現象，其屬性必然為「天然雜交稻株」，此後如能利用人工雜交加以培育，必定大有可為。於是從六四年開始，正式展開培育人工雜交稻的課題，率先提出三系配套，即通過培育不育系、保持系、恢復系的方法來利用雜種優勢，從而找到了發展雜交水稻增產解困的契機。

在發展過程中，尤其是文革期間，袁隆平教授的研究工作，因天災不斷，人禍頻仍，曾經遭受種種挫折，重重打擊，但生性堅毅、為人樂觀的科學家始終不為所動，仍然孜孜不倦地堅持下去。至七零年代，袁教授帶領助手，攀山涉水，來到素有天涯海角之稱的海南崖縣（即今三亞）。一九七零年十一月，他們發現了一株花粉敗育的野生稻（簡稱「野敗」），這一發現為「三系」選育打開了嶄新的局面。一九七二年育成首個水稻雄性不育系，和相應的保持系；一九七三年育成首個雜交水稻強優組合；一九七五年和協作組員共同攻克難關，製種成功；七六年更將成果大面積推廣，取得斐然成績，舉世矚目。自此我國雜交水稻的研究邁進了新紀元。

一九八六年，袁隆平教授在原有的科研基礎上，精益求精，再度創新，提出雜交水稻由三系法到兩系法，再到一系法的設想，成為八七年國家「863計劃」的重點課題。一九九五年，兩系法雜交稻研究成功，不但協助農戶「調整結構」，並且配合國家「退耕還林」，使水稻在耕地減少的情況下，仍能提高產量，供應所需。近年來，他又開展「超級雜交稻」的研究，已取得重大進展，第一代超級雜交稻於二零零零年已實現大面積畝產七百公斤的指標，預期到二零零五年，將育成大面積畝產八百公斤，至第三代則增產至九百公斤，將在新世紀為保障我國的糧食安全作出卓越的貢獻。

目前，袁隆平教授正與香港中文大學植物及真菌生物科技研究中心辛世文教授及美國華盛頓州立大學華裔科學家古森本教授緊密合作，務求所產的稻米能進一步改善米質。這也就是袁教授多年來不眠不休，悉力追求的美麗遠景之一。袁教授曾自言平生有兩大夙願：一為能使第三代超級雜交水稻盡量發展優勢，提前成功；二為能把雜交稻推向全世界，以解決糧荒，造福人群。至公元二零三零年，世界人口必將倍增，要紓解民困，消弭饑饉，袁教授的研究工作，實在任重而道遠。

目前，雜交水稻在我國年種植面積約為二億三千萬畝，佔水稻種植總面積百分之五十。自七六年迄今，雜交水稻為國家增產糧食共達近四千億公斤。此外，袁隆平教授主持的國家雜交水稻工程技術研究中心展開的「超級稻」協作研究，更在雲南積極試種，曾經達到一畝高產一千一百三十七公斤的成績，創下世界水稻單產的最高紀錄。多年來中國在矮桿水稻、雜交水稻育種及超級雜交水稻三方面節節領先，傲視寰宇，袁教授的努力與推動，的確功不可沒。

自七十年代起，袁隆平教授已享譽國際，盛名遠播，世界各國包括英、美、澳、日、意、埃各地，紛紛相邀傳授技術；七九年於國際水稻研究學術會議上，更受推崇為「雜交水稻之父」。袁教授先後九次榮獲國際獎項，包括聯合國知識產權組織「傑出發明家獎」（一九八五），聯合國教科文組織科學獎（一九八七），英國郎克基金獎（一九八八），美國菲因斯特拯救世界飢餓獎（一九九三），聯合國糧農組織糧食安全保障榮譽獎章（一九九五），首屆「日經亞洲技術開發大獎」（一九九六），墨西哥「先驅科學獎」（一九九七），日本越光國際水稻獎（一九九八），菲律賓「拉蒙麥格賽賽獎」（二零零一）等。此外，更於一九八一年榮獲新中國建國以來第一個國家特等發明獎，一九八九年獲授全國先進工作者稱號；一九九二年獲授「功勳科學家」榮譽

稱號；一九九五年獲首屆何梁何利基金生物學獎；二零零一年，則獲頒首次國家最高科學技術獎。

袁隆平教授今日位尊譽隆，絕非倖致。根據教授本人的體驗，認為科研工作，尤其是從事應用科學，首先必須要有紮實基礎，這就是「知識」；其次要實幹苦幹，風餐露宿，爭分奪秒而無悔無怨，這就是「汗水」；再次須長於探索，善於分析，這是智慧的一種，也是靈感的由來。而成功的信條，就是知識+汗水+靈感+機遇。正如法國微生物學家巴斯德所言：「機遇寵惠有心人」，袁教授曾經長年累月在千萬稻株中尋尋覓覓，發掘天然雄性不育株，終於皇天不負有心人，「眾裡尋他千百度，驀然回首，那稻卻在陽光明媚處」；袁教授亦曾山重水復，南來北往，從雲南到海南，為水稻製種僕僕風塵。昔時大禹治水，三過其門而不入；今日袁公製種，七載春節不歸家，終於險中求勝，絕處逢生，在山野田疇間展開了耀目生輝的神話王國。袁教授歷經坎坷，迭遭磨難，遍嘗艱辛，費盡心血而始終百折不撓，勇往直前，如今成為攀崖登峰的勇將，搏風擊浪的高手，其成功之由來，豈屬偶然。

袁隆平教授雖學高德昭，卻為人親切，毫無架子，因此深受同事及下屬愛戴。雖為科學家，卻極富文采，從其家書及文章中行文之流暢，立論之清晰，可見一斑。閒來喜音樂，擅長小提琴；精泳術，曾屢獲冠軍。日常處世雖豁達豪邁，不拘小節，科研思路卻嚴謹縝密，一絲不苟，且對事事好奇，絕不刻板守舊，固步自封，故能推陳出新，迭創高峰。袁教授對物質生活視若等閒，認為金錢之為物，其一，來路要正；其二，要用得其所；其三，要不揮霍，不浪費，不小器，不吝嗇。錢財生不帶來，死不帶去，故自二零零零年國企「隆平高科」上市之後，雖然手上所持股票總值逾億，卻始終儉樸如故，灑脫依舊。

袁教授家庭幸福，婚姻美滿，夫人鄧則女士為女中豪傑，多年來為了使夫婿潛心研究，專注事業，不但與伴侶同甘共苦，結伴尋覓稻穗於田疇間，更曾於南繁期間，獨力支撐家中大小事務，肩負起侍姑育兒的重擔。如今三公子更克紹箕裘，在香港中文大學生物系攻讀博士學位，專研水稻基因工程技術，為解決世界糧荒問題盡一己之力。

袁隆平教授目前為中國工程院院士、國家雜交水稻工程技術研究中心暨湖南雜交水稻研究中心主任、湖南省農科院研究員、湖南省首席科學家，並出任全國政協常委、湖南省政協副主席、湖南省科協副主席、湖南省農科院名譽院長、湖南省農學會會長等要職。袁教授曾經發表科學論文六十餘篇，刊載國際期刊者共十七篇，而有關其生平事跡之傳記共有三冊之多。

袁隆平教授成就卓越，貢獻良多。除積極培養碩士及博士研究生，設立基金扶掖後進之外，亦曾主持舉辦國際雜交水稻培訓班十二期，並先後七次到國際水稻所，以高級科學家身分從事雜交水稻合作研究，六次受聯合國糧農組織之邀以首席顧問身分到印、緬指導發展雜交水稻，目前，世界上已有二十多個國家和地區引種、試種雜交稻。近年來，雜交稻在越南、印度已應用於大面積生產，二零零一年種植分別達四十五萬及二十萬公頃，增產顯著。同時，在菲律賓、孟加拉、泰國、緬甸等地的示範也獲得了空前成功。袁教授無論在學術科研、國民經濟，乃至解決世界糧荒方面，都譽滿全球，功在千秋，本人謹恭請校長先生頒授榮譽理學博士銜予袁隆平教授。□

榮譽社會科學博士
熊翰章先生



讚辭

熊翰章先生為香港中文大學崇基學院校董會主席。一九三四年出生於廣州市，三七年來港，其後，為避戰禍，小學期間曾經輾轉就讀於廣州、香港多所學校，中二時進入香港培英中學求學，至高中畢業，成為本港第一屆中文中學會考生。一九五二年考進崇基學院，五六年畢業。

在崇基期間，熊先生主修工商管理，副修經濟。畢業後加入開利冷氣工程公司，由於工作勤奮，表現出色，一九七零年獲派前往美國深造冷氣工程。返港後，更獲器重，不論在工程專業及行政事務方面，都卓然有成，於是，自七九年起，創辦鴻利機械有限公司。自此公司大展鴻圖，業務蒸蒸日上，歷經本港經濟衰退、金融風暴、社會動盪之重重難關，而始終屹立不倒。熊先生目前為美國冷藏及空氣調節工程師學會及美國能源工程師學會之終身會員，亦為美國行政管理學會會員，在工程界信譽卓著。

熊翰章先生熱心公益，樂善好施，尤其關懷教育事業。所謂「十年樹木，百年樹人」，熊先生深信扶掖後進、養育英才乃百年之大業，因而在繁忙的公務之餘，盡情投入公益事務，不論基礎教育乃至專上教育，皆悉心支持，不遺餘力。熊先生為多所幼稚園、小學及中學，包括北角衛理幼兒院、北角衛理堂幼稚園、北角衛理小學、衛理中學、李惠利中學、沙田培英中學及香港培英中學等院校董事，培英中學校友會名譽顧問等。自二零零一年起，更應政府之邀，出任「課程發展議會」委員。此項公務，對推行課程改革，促成知識轉型，協助年輕人面臨時代考驗，培養正確態度，適應社會需求，至關重要，熊翰章先生鴻才碩學，德望俱崇，膺此重任，必可大展抱負。

熊翰章先生為崇基學院第二屆畢業生，自畢業迄今，對母校不離不棄，關懷備至。回想崇基創建之初，借用聖約翰大教堂及聖保羅男女中學，及租賃香港堅道一四七號上課，並曾假聖公會霍約瑟堂之校舍為課室，課畢轉堂，學生熙來攘往，頻頻奔波於堅道首尾之間，不勝辛勞。如今，學院規模宏大，設備齊全，巍巍校舍，屹立於馬鞍山前，吐露港畔，當年地處海隅的學院，已成為今日譽滿香江的名校。由當初之困乏，到如今之豐裕；由當年之簡陋，到今時之宏偉，崇基經歷過備嘗艱辛的漫漫長途，而熊翰章先生不但在校期間熱心校務，畢業後更盡情投入，自七三年起出任崇基校董，八七年出任校董會司庫，九三年更榮膺校董會主席迄今，多年來與母校攜手共進，同步向前，不論在改善設施、增進校譽，或是發揚崇基精神、提高學術地位等方面，都與院長及全院師生合作無間，悉力以赴。熊翰章與母校結下長達半個世紀的不解之緣，情深如斯，意摯

如許，的確令人感動。

追溯往昔，崇基學院秉承「崇高為博愛，基礎在育才」的宗旨，遵循「公義、和平、慈愛」的基督傳統，使學生在開放自由的氣氛中，接受德智兼備的全人高等教育，使其對傳統與現代社會，中國與西方文化，皆能具備深切的了解。近年來，為提供更多均衡教育機會及拓廣知識層面，更致力增進內地及海外聯繫，並推行多項學生活動，包括海外學生互訪計劃、提高語文能力計劃、領袖才能訓練計劃、資訊科技培訓計劃、優質活動獎勵計劃、外展訓練計劃、學長計劃等。熊翰章先生對此種種發展，皆熱心贊助，大力支持。此外，崇基目前正積極籌備多項金禧院慶紀念活動，熊先生身為應屆校董會主席，雖本身之業務繁忙，仍須兼負運籌帷幄的重任，觀其指揮若定，舉重若輕，在在表現出樂此不疲，公爾忘私的精神。

除獻身教育事業之外，熊翰章先生對培養靈性的教會事工、促進健康的醫療福利，以及推動社會經濟的種種事務，都積極參與。自七零年代起，即出任北角衛理堂堂區會委員，九九年出任副主席；一九九一年起出任雅麗氏何妙齡那打素醫院管治委員會委員，一九九三至九七年擔任東區尤德夫人那打素醫院管治委員會委員，一九九九年出任基督教聯合那打素社康服務管理委員會委員；此外，熊先生於一九七八年加入香港西區扶輪社，並於九三至九四年出任該社社長一職。一九七六至七八年為崇基校友會會長；一九八零至八一年則為全國基督教大學同學會主席。

熊翰章先生雖然公私兩忙，事務眾多，在工餘之暇，仍然不斷進修，熱衷研究，尤潛心於與節省能源有關之工程設計。熊先生目睹坊間工人利用單車送貨，費盡力氣，辛勞莫名，乃決意構思一種省力耐勞的單車，此種單車，只需雙腳同時踏下，座位隨即升起，騎行者以站立姿態再次坐下，其本身體重將座位下壓，令踏板上提，如此這般，周而復始，單車即在一起一落間順利前行，既省力快速，又易於平衡。這一個嶄新的意念，乃促成了「升坐驅」RISIGO (rise-sit-go) 健身、交通兩用車的面世。這種多用途單車，經過不斷測試改良，至一九八五年應邀參加於美國紐約舉行的第九屆世界發明博覽會，果然一鳴驚人，榮獲金牌獎。當時傳媒競相報道，譽為「華人之光」，而發明奇才熊翰章之大名，亦不脛而走，馳譽中外。此項發明，其後又於一九九一年應邀參加博覽會，獲得專利發明全場總冠軍榮銜。目前，這項發明已獲四十多個國家專利權。我國為全球首屈一指的單車國，其他先進國家對環保健身單車的需求亦與日俱增，熊先生設計的省力單車，不久必可廣泛流傳市面。燦爛前景，當指日可待。

身為全港首位在世界發明博覽會上參與其盛，並大放異采的發明家，熊翰章言及其奮鬥經驗，認為從意念到事實，從構思到成品，發明家所經歷的途徑，崎嶇遙遠，波折重重，故必須堅毅不屈，鬥志頑強，方能排除萬難，達致成功。

熊翰章先生秉性謙厚懇摯，平易近人。平生篤信基督「施比受更有福」的教義，從服務母校，回饋社會的種種善行中，得到無比的滿足。熊先生認為處世之道，在乎以靜制動，處變不驚，所謂如「入芝蘭之室，久而不聞其香」，故不論功過得失，皆以平常心淡然處之，如此，成固可喜，敗亦無懼也。此外，更應時時謹慎樂觀，躬身自省，勇於承擔，絕不諉過於人。須知「物必先腐也，而後蟲生之」，故不論處何逆境，皆當自強不息，努力向上，如此則必可見豁然開朗的局面，掌握柳暗花明的契機。

熊翰章先生長於書香之家，祖父精於攝影，父母皆專攻藝術，其本人則喜愛音樂，年輕時曾擔任青年會口琴樂隊指揮，在古典樂曲的樂韻琴音中，充分體驗生活中不可或缺的美感與靈性。除此之外，熊先生興趣廣泛，胸襟坦蕩，與之相交，令人有如沐春風之感。

熊翰章先生為成就卓越的工程師，蜚聲國際的發明家，才長經緯，譽著華洋，這一位資深的中大校友，除參與崇基校董會之外，自一九九三年起出任大學校董，長期以來為贊助母校，出錢出力，貢獻良多。有鑑於熊翰章先生對香港社會乃至華裔社群的傑出貢獻，本人謹恭請校長先生頒授榮譽社會科學博士銜予熊翰章先生。□



榮譽社會科學博士 王培蓀女士



王培蓀女士對香港的貢獻有三大特色：屢創新猷，果敢進取，樂善好施。她成長期間目睹長輩以身作則，充分體現王氏家族薪火相傳的精神，因而深受啟發，並以繼承這種精神為榮。

王女士的祖父王啟宇先生為中國紡織品染色業先驅，十九、二十世紀之交在上海創業，膝下五子，次子即為王女士之父王統元先生，日後接掌家族業務重任。王統元生於一九零八年，為人堅毅幹練，家族業務在他領導之下，安然渡過三、四十年代的困難時期。四十年代末，王統元舉家離滬來港，繼續經營，遂成為香港最有幹勁、最有成就的製造業鉅子之一。

王女士無疑深受父親影響。她父親一方面和傳統中國為人父者一樣，不輕易流露自己的思想和感情。在女兒眼中，他是為善不求人知的典範，往往經由第三者捐款濟貧。另一方面，他卻走在時代之先，主張男女都應獲得平等發展機會，鼓勵王女士和她的姊妹積極參與公共事務。王女士的姊姊梁王培芳為本港著名慈善家，妹妹唐王培君則為紐約著名醫院的管治委員會成員，貢獻良多。

王培蓀女士自幼負笈美國，一九五五年畢業於波士頓西蒙斯學院，獲會計學理學士學位。嗣後進入紐約律師行出任法律秘書一職，初次接觸華人遭受歧視的案件。王女士留美二十年之後，父親忽然召她回港。等著她的並非豪華閑適的生活，而是她父親收購的一所紡織廠。王統元知人善任，決定由女兒經營此廠。當時王女士對紡織廠固然所知甚少，對紡織廠經營之道更一無所知。

驟獲父親委以重任，成為王女士一生之中一個重要轉捩點。有人說：「事欲求成，須得其人，適逢其時，適在其位。」王女士身處七、八十年代香港紡織品製造業之中，正是適逢其時、適在其位。她致力興革，開拓新市場，使業務得以大力發展，遍及全球。王女士的事跡，乃當年香港一個典型的成功故事。王女士為故事的一位主角，亦即推動香港發展的一位功臣。

王女士對紡織廠的影響固然很大，紡織廠對她的影響也極深。廠內一千名僱員

使她對香港工人有所了解。經過多年美國富裕安樂的生活，王女士發覺香港工人非常刻苦耐勞，其中不少更是抵港不久的難民。他們做事主動，力求上進，給予王女士很大的啟示。工人於一天工作十小時之後，還會在她辦公室門外排隊要求加班。王女士從中了解香港人孜孜不倦、白手興家的精神，正是香港大有可為的保證。因此，她多年來竭盡心力，領導香港一些重要的貿易、專業團體積極求進，而這些團體對香港的繁榮進步亦舉足輕重。

由於經營製造業，王女士不但處事務實，且高瞻遠矚。她了解市場，明白生產規模最初不必求大，業務不宜過分擴展，經營手腕必須靈活，尤有甚者，凡事必須求變求新。九十年代初，王女士發覺香港的社會、經濟正在轉型，大規模紡織品製造業巔峰已過，於是把紡織廠出售。她認為香港的未來在於創意，在於教育，引進新科技尤為當務之急。因此，她積極推動革新、開創的精神。例如她家族在本校設立的獎學金，就是以鼓勵革新、開創為目標。王女士要讓富有創意的年輕人有機會和企業家接觸，以實現她「為香港求新」的心願。雖然目前全球局勢動盪，本港經濟多蹇，王女士對香港的長遠發展，仍然充滿信心。

王女士鼎力支持的事業甚多，範圍也非常廣泛，例如她勉勵從商，協助香港成為世界級紡織業中心，曾任紡織業諮詢委員會成員達十二年之久，又曾出任香港貿易發展局成衣業諮詢委員會主席。她一九八四至八七年任香港的大學及理工教育資助委員會委員，並為香港演藝學院院會終身會員。此外，亦慷慨贊助威爾斯親王醫院威爾斯之友會；並如其妹唐王培君一般，出任紐約斯隆凱特林紀念癌症中心院長理事會成員。

王女士匡濟社會多年，一向熱心教育。對內地貧困兒童，尤表關注。她參觀過一所地面由黃泥鋪成，磚牆底灰不抹的小學後，即視幫助校內學生踏出人生第一步為己任。王女士曾就讀於上海一家中學，從她對母校的支持，亦可見其匡助貧童的心意。王女士協同數名舊同學創立校友會，專門扶掖江西省最落後地區的女孩。這群江西少女全靠這個校友會資助，目前有八成得以接受高等教育。王女士深信，要使中國落後地區的貧困狀況，不致周而復始，循環不息，教育應為最持久有效的良方。

在香港，王女士也和家族一起推動教育事業，從不言倦。她特別著重天賦較差、自立尤難的青少年，務求他們也獲得教育，日後可以自食其力。為了實現這個理想，王女士和新界多間中學緊密合作，讓這群學生也有機會接受一些技術或專門訓練。

王女士雖生於大富之家，卻對別人貧困的境遇深感同情，力加扶助。七十年代期間，王女士開始聘用精神或身體殘障者在屬下紡織廠工作，為本港最先聘用殘疾人士的僱主之一，充分表現出卓越之見與憫恤之情。她慷慨贊助香港以至其他地區的種種慈善事業，包括香港公益金、香港救助兒童會及香港癌症基金會等。王女士乃不折不扣的慈善家，對每一受其資助的構機都影響深遠。此外，王女士對表演藝術、高等教育、醫療事務亦熱心襄助。本人謹恭請校長先生頒授榮譽社會科學博士銜予王培諸女士。□

陳方安生博士講辭

承蒙香港中文大學頒贈殊榮，我謹代表各榮譽博士學位領受人致謝。我們今天能夠出席這個盛會，深感高興，更盼望日後能夠和這所優秀的大學保持密切聯繫。

目前，我們正處身於動盪的時期。九月十一日，紐約和華盛頓遭受恐怖襲擊，傷亡慘重。事件不獨震動了文明世界的根基，餘波更遍及全球，香港自是不能幸免。對香港人來說，襲擊事件緊接著歷時三年的亞洲金融風暴的打擊，自是雪上加霜。我們似乎已迷失方向。

我認為，過分悲觀喪氣，和過分樂觀自滿同樣危險。香港人可謂飽歷風浪：五十年代聯合國頒令禁止與華通商，六十年代發生暴動，七十年代爆發石油危機，八十年代又出現貨幣危機。每一次，我們都能沉著應變，不屈不撓。每次都展現出香港的復原能力。香港人積極進取的精神備受多國的推崇。今天，只要我們能夠正視問題，往大處著眼，發揮本身的優勢，自我更新求進，以應付時代的考驗，相信香港一定可以再放異彩。

香港擁有一些優勢，第一，香港佔盡地利，更是亞太區內擁有最完善基礎建設的城市之一，有設備先進的機場、全球吞吐量最大的貨櫃港，以及一流的電訊網絡。我們得天獨厚，擁有華南沿岸最佳的深水港。華南地區多年來都是內地經濟增長的主要動力，預料在可見的未來仍將如此。香港是珠江三角洲貿易的天然樞紐，亦是整個東亞地區的商業中心。當區內經濟復甦之時，我們將可順勢而起。當然，我們的基礎建設必須與時並進，經營成本也須力求低廉。

第二，在「一國兩制」概念之下，香港維持自由開放的市場，尊重法治，既有廉潔負責的政府，



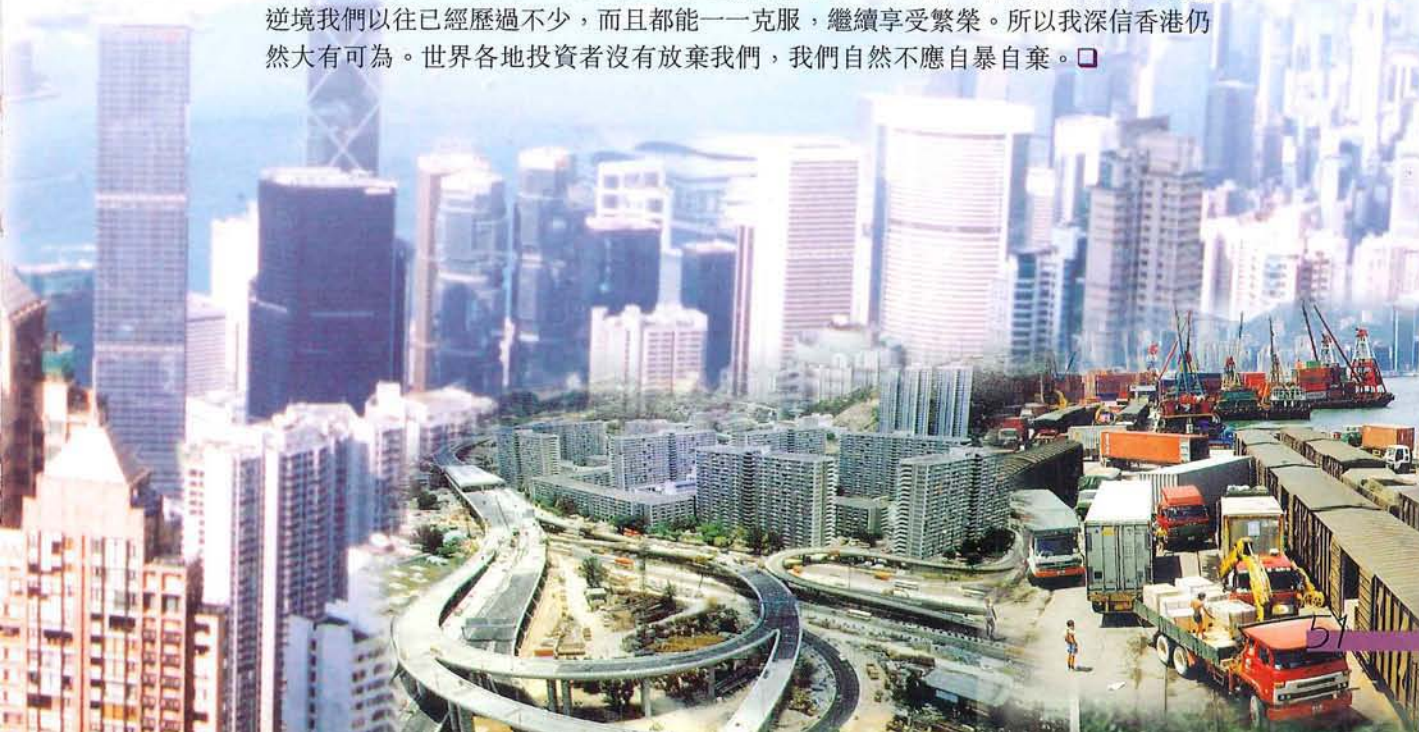
獨立的司法部門，又有一個多元化和開放的社會所享有的民權和自由。對本港居民以至海外投資者來說，這一切令香港佔盡優勢，我們必須盡力維持甚至進一步鞏固這些制度。

第三，和區內其他國家不同，香港有一個越來越富強，並且能夠不斷提供支援的祖國大陸可供依靠。中國加入世界貿易組織，不但為全國十三億人口帶來廣大的市場和商機，祖國也因此更加重視法規，更加開放，透明度更高，而且營商環境更加改善。這些都是國際和本港商界極其重視的，而香港在這幾方面也可為國家貢獻力量。

也許有人會說，現在中國越來越受國際重視，我們不妨多談「一國」，暫忘「兩制」。我的意見卻剛剛相反。香港要自強，要對國家有貢獻，就必須善用「兩制」之下獨有的優點。作為中國對外的窗戶，香港所擔當的任務絕非國內任何一個省市所能取代的。由於中國致力於履行世貿組織的規條，香港的地位更形重要。假如我們損害「兩制」，只會自食苦果。

最近幾個月，我經常以的士代步。的士司機往往可以讓人觸及社會的脈搏。從我和的士司機無數的談話當中，我越發相信香港還大有希望。絕大多數的士司機都能體現香港歷來成功的因素：腳踏實地，自食其力，毋懼逆境，發奮求存。他們並不指望政府援手，而且都有決心熬過眼前的風雨，把希望寄託在雨霽風和的未來。

一九六一年一月二十日，約翰·甘迺迪發表就職演講說：「別問國家可以為你做甚麼；先問自己可以為國家做甚麼。」事無大小，我們每一個人都可以盡己所長，貢獻一分力量，將香港建造成一個更美好的地方。我們需要更多勇於承擔的人站起來，無論是在公營還是私營機構，是在政治權力核心還是學術殿堂。我們不要黨同伐異的政治，也不要事事但求「政治正確」，我們要挺身而出把應做的事做好。為了整個社會的福祉，香港人應當放下歧見，增進共識，一起奮鬥。香港多年來嘉惠我們，我們亦應對社會有所回饋，我們可以作慈善捐輸，或參與社會事務。今天，當港人北望尋找發展機遇之餘，亦不應忘記只要我們在本地致力追尋，發揮香港人賴以成功的創業精神，勇於承擔風險，發奮圖強，則香港仍是一個機遇處處的地方。我無意淡化香港人今天面臨的困厄，事實上，惡劣的時勢也許仍會維持一段時間，然後才會好轉。類似逆境我們以往已經歷過不少，而且都能一一克服，繼續享受繁榮。所以我深信香港仍然大有可為。世界各地投資者沒有放棄我們，我們自然不應自暴自棄。□





大學校董會消息

- 城市電訊(香港)有限公司主席王維基先生獲大學監督指定，繼沈為堅博士出任香港中文大學校董，任期三年，由二零零一年十月十八日起生效。
- 梁元生教授獲崇基學院院務委員會推選，繼羅炳良教授出任大學校董，任期由二零零一年十月十四日至二零零四年四月廿二日。羅教授則繼續以文學院院長的身分出任大學校董。
- 金聖華教授獲新亞書院院務委員會再度推選，於其現屆任期屆滿日起續任大學校董，任期三年，由二零零二年一月廿一日起生效。

大學成員獲殊榮

- 化學講座教授麥松威教授獲增選為中國科學院院士。

麥教授對推動國家科研及人才培育不遺餘力，自一九八六年起，先後出任廈門大學及中山大學客座教授，以及福州結構化學國家重點實驗室學術委員，

協助國家培養優秀青年科研人才。

麥教授長期從事結構化學研究，開創了水合物、新型尿素管道包合物和新穎氫鍵包合物的研究方向；又提出陰離子最高配位數的概念，從而發現了許多新的銀離子對陰離子的配位結構模式。他於一九九五年獲得國家自然科學獎三等獎。

麥教授著作等身，在一九八一至一九九七年間發表的論文，獲引用近三千次，在化學類SCI引用排名第五百九十五位，是少數位列排名榜一千名以內的華裔化學家。

- 自動化與計算機輔助工程學系王煜教授獲得國家二零零一年度傑出青年科學基金(海外)資助，與華中科技大學機電工程學院合作，開展研究及培育研究生。

該基金由國家自然科學基金委員會管理，目的是鼓勵和支持海外(包括港澳地區)優秀青年學者與內地的專家合作，進行相關的科學和技術研究。王煜教授的合作夥伴為華中科技大學的丁漢教授。是年度工程學科共有五名傑出青年學者獲該基金資助。

新任講座教授

學能提升學科講座教授

- Prof. Carmel McNaught由二零零二年一月十六日起出任學能提升學科講座教授。

Prof. McNaught先後於一九七零年及七六年取得蒙納殊大學的理學士及教育碩士學位，一九九五年獲納塔爾大學頒授哲學博士學位。她在蒙納殊大學、津巴布韋大學、納塔爾大學、墨爾本大學、La Trobe 大學及RMIT大學任教達二十七年。加入中大前為RMIT大學學習技術服務專業發展主任。



她的研究興趣為高等教育電腦輔助學習之設計與成效，以及利用電腦輔助學習設施的教育理念和實踐。過去十年，她取得十四項研究撥款，出版了近百種學術著作和報告。

- Prof. David Kember由二零零二年三月廿五日起出任學能提升學科講座教授。

Prof. Kember就學於英國東安利亞大學，分別於七二、七四及七六年獲授理學士、理學碩士和哲學博士學位。



畢業後，他曾於英國一所中學、南太平洋及澳洲多所大學任教，一九八七年起受聘於香港理工大學。加入中大服務前，為理大教學發展中心副總監。

Prof. Kember是兩種學術期刊的編

委，以及十多種期刊和牛津大學出版社的評審。

意外及急救醫學講座教授

Prof. Peter A. Cameron由二零零二年二月廿二日起出任意外及急救醫學講座教授。

Prof. Cameron一九八一年取得澳洲墨爾本大學內外全科醫學士學位，一九九七年獲蒙納殊大學頒授醫學博士學位。



他本科畢業後，曾於墨爾本多家醫院服務，並曾到英國和加拿大行醫，一九九五年起於墨爾本大學之皇家墨爾本醫院任教，二零零零年獲委任為墨爾本大學外科學系急救醫學教授。

Prof. Cameron為多個專科學院的會員或院士，並出任兩種期刊的編委。

新設課程

教務會於二零零一年十月及十二月通過開設下列新課程：

學位課程

- 專業會計學碩士課程(二零零二年一月起在上海開設，自資)

二零零二至二零零三年度起

- 電腦輔助翻譯文學碩士課程(自資)
- 工商管理碩士課程(醫療)(自資)
- 運動科學理學碩士課程(自資)
- 性別研究哲學博士課程
- 家庭輔導及家庭教育文學碩士課程(自資)
- 普通話教育文學碩士課程(自資)

文憑及證書課程

- 價值教育證書課程(由二零零一年十二月起)
- 理財策劃與管理專業文憑課程(由二零零二年三月起)
- 女性研究學士後文憑課程(二零零二年七月起在北京開設,自資)
- 醫療經濟學與醫療政策文憑課程(由二零零二年九月起)

由校外進修學院於二零零二年二月起開設

- 電腦美術、動畫及圖像設計證書課程
- 電子/數碼印刷證書課程
- 資訊科技技術員證書課程
- 萬維網及多媒體印刷證書課程

學術會議

(二零零一年十至十二月)

- 配音與字幕翻譯國際會議(十月十八至二十日)——翻譯系主辦,新亞書院、文學院、萬域文化傳播有限公司及香港電影資料館贊助
- 第三屆糖尿病及心臟病危險因素東西交流會(十一月三及四日)——內科及藥物治療學系主辦,香港糖尿病研究及發展基金會支持
- 「商業論壇2001 — 金融改革危與機」座談會(十一月十七日)——工商管理學院及其本科生校友會合辦
- 第五屆海峽兩岸暨香港地區醫學教育研討會(十一月十八至廿二日)——醫學院主辦
- 第四屆潮州學國際研討會(十一月廿二至廿四日)——文學院及歷史系合辦,
- 嶺南大學族群與海外華人經濟研究部和馬來西亞華社研究中心協辦,香港潮州商會贊助
- 第一屆「心血管科學 — 從實驗室到實踐」國際研討會(十一月廿三及廿四日)——外科學系心胸外科組主辦
- 新世紀普通話教育論壇(十一月廿四日)——普通話教育研究及發展中心主辦
- 香港通識課程暨文化素質教育研討會(十一月廿七及廿八日)——本校、清華大學、北京大學、華中科技大學、香港大學、香港公開大學、香港城市大學、香港科技大學、香港浸會大學、香港理工大學、香港樹仁學院及香港專業教育學院合辦
- 第二屆東華三院暨香港中文大學王定一中西醫藥治療研討會(十一月三十日及十二月一日)——大學與東華三院合辦
- 香港社會學學會第三屆周年大會:「華人社會發展的挑戰」(十二月一日)——社會學系主辦
- 國際太極拳科學研討會(十二月一至三日)——中醫中藥研究所、公共衛生學院及香港中文大學世界衛生組織運動醫學暨促進健康中心合辦
- 「進入世貿後的中華經濟圈」國際研討會(十二月七及八日)——決策科學與企業經濟學系主辦
- 利用遙感和地理信息系統技術監測與管理自然災害國際培訓研討班(十二月七至十六日)——地球信息科學聯合實驗室主辦,中國國家科學技術部和聯合國亞太經社會資助,中國國際空間信息技術培訓研究院、中國國家遙感中心、香港攝影測量與遙感協會等協辦
- 「EB病毒有關的癌症之分子生物學及其

講座

臨床應用」研討會(十二月八日)——本校與香港大學合設的香港癌症遺傳學研究組主辦，嘉道理慈善基金會贊助

- 副學士學位和社區學院：香港高等教育體系中新的組件座談會(十二月十日)——教育學院、香港教育研究所、港美學術交流中心、校外進修學院，以及明愛成人及高等教育服務合辦
- 第五屆最優化技術及應用國際會議(十二月十五至十七日)——系統工程與工程管理學系主辦，香港城市大學及香港理工大學協辦，王寬誠教育基金及裘槎基金會資助
- 「進入世貿後中華經濟圈的持續發展」學術會議(十二月十九及二十日)——滬港發展聯合研究所主辦，上海總會及港龍航空公司贊助

(二零零二年一至四月)

- 中國通用機械業電子商貿平台研討會(一月七至九日)——系統工程與工程管理學系主辦，清華大學、中國通用機械工業協會和內地通用機械行業部分企業協辦
- 第四屆兩岸三地課程理論研討會(一月廿五至廿七日)——教育學院、課程與教學學系、香港教育研究所，以及人民教育出版社課程教材研究所和台北師範學院合辦
- 香港空運物流業論壇(三月八日)——本校網際物流研究中心主辦
- 物流信息高級培訓班(三月十一至十四日)——地球信息科學聯合實驗室主辦
- 「無體外循環心臟手術研討會」(四月八至九日)——醫學院主辦
- 「香港高等教育改革的迴響——學制改革的理想與現實」(四月二十日)——(大學評議會主辦，教育學院及香港教育研究所協辦)

偉倫訪問教授講座

- 加拿大滑鐵盧大學助理副校長(學術)兼地理系講座教授Prof. William Bruce Mitchell二零零一年十月三十日主講「環境公義：問題、回應、策略與方案」。
- 美國卡內基梅隆大學Maurice Falk傑出統計學及社會科學講座教授兼自動化辨識研究中心主任Prof. Stephen E. Fienberg二零零一年十一月二十日主講「自動化辨識及徵兆：未來啟示錄」。
- 諾貝爾生理學或醫學獎得主及美國洛杉磯加州大學藥理學講座教授Prof. Louis J. Ignarro二零零一年十一月廿三日主講「一氧化氮調節血管功能研究之回顧與總結」。
- 美國史丹福大學社會學講座教授Prof. John W. Meyer二零零一年十一月廿八日主講「全球化、國族文化及世界政體的前瞻」。
- 美國奧斯汀德克薩斯州大學市場學系講座教授Prof. Vijay Mahajan二零零一年十二月七日主講「競逐市場：Dot-Com失敗的啟示」。
- 美國賓夕法尼亞大學華頓學院院長Prof. Patrick T. Harker二零零二年一月廿三日主講「從顧客到合作伙伴——服務管理新概念及其對高等教育的啟示」。
- 英國倫敦大學教育研究所教育哲學榮休講座教授Prof. John White二零零二年三月廿二日主講「教育所為何事？香港和英國的學校課程及其目的」。

其他講座

- 一九九六年諾貝爾經濟學獎得主米里斯教授(Prof. James A. Mirrlees)二零零

一年十一月廿三日主持諾貝爾經濟學獎得主講座，講題為「不完美消費者的經濟政策」。

- 美國普林斯頓大學經濟學及國際事務講座教授克魯明教授 (Prof. Paul Krugman) 二零零一年十一月三十日主講「日本經濟蕭條的教訓」。
- 美國哈佛大學教育研究院認知及教育教授Dr. Howard E. Gardner二零零二年一月廿五日主持利希慎教育講座，講題為「良工：卓越與倫理兼備的學校教育」。
- 英國伯明翰大學癌症科學教授 Prof. Alan B. Rickinson二零零二年三月十四日主持皇家學會簡東浦客座教授公開講座，講題為「EB病毒與人類癌症：免疫干預的前景」。
- 心理學系二零零二年三月十六日及四月十三日舉辦二十周年系慶公開講座，分別由心理學講座教授張妙清教授主講「認識你的性格」，以及陳鈞承教授和區永東教授主講「如何面對工作挑戰」。

訪問學人

- 美國洛杉磯加州大學化學及生物化學系講座教授Prof. M. Frederick Hawthorne，二零零一年十一月十一至廿四日出任聯合書院「到訪傑出學人」，並主持講座，講題為「硼化學在醫學中的角色」和「我為甚麼選擇化學為終身職業」。
- 二零零零年杜林獎得主姚期智教授應邀出任逸夫書院「邵逸夫爵士傑出訪問學人」，並於二零零二年一月九日主講「資訊科學之奧妙」。
- 南京大學外國語學院教授兼雙語詞典研究中心主任張柏然教授，二零零二年二月應邀出任本校的「王澤森—新法書院語文教育訪問教授」，並於二月廿

二日主持講座，講題為「詞典與翻譯」。

- 賓夕法尼亞州立大學歷史學講座教授夏伯嘉教授二零零二年二月廿二日至三月五日出任歷史系訪問學人，並主持多個講座，論述天主教明末清初在中國傳教的幾個語言問題，以及十五世紀末葉至十八世紀的歐洲人對中國人的印象。
- 美國賓夕法尼亞大學社會工作學講座教授Prof. Richard J. Estes二零零二年三月十至十七日出任聯合書院「到訪傑出學人」，並主持兩個公開講座，論述「全球社會發展的趨勢：給香港及其他富裕社會的啟示」和「全球社會發展的威脅：新世紀開始的障礙及機遇」。

成立中文新聞標示語言協會

大學獲創新及科技基金贊助六百四十萬港元，於二零零二年一月十日成立「中文新聞標示語言協會」，致力建立及推廣本地的新聞標示語言標準，並開發支援



成立典禮假金鐘太古廣場會議中心舉行，由行政會議成員唐英年先生(中)、副校長楊綱凱教授(左二)、國際新聞電訊評議會總裁David Allen(右二)、工程學院院長程伯中教授(右一)，以及中文新聞標示語言協會主席兼中大創新科技中心主任黃錦輝教授(左一)主持。

軟體，以增強本港新聞及出版業的競爭力，促進本港以至大中華區新聞及出版業的電子商貿發展。

新聞標示語言提供描述、組裝、儲存和傳送新聞稿件的標準框架，讓新聞從業員和出版發行商把文本、圖形、圖片、視頻和聲頻內容組裝在一起，方便多媒體新聞素材的編輯、儲存、查閱及發放。另外，資訊服務商可根據客戶的需要，預設合適的形式轉換表，把新聞標示語言描述的資訊內容傳送至網站伺服器、電腦終端機、流動電話和個人數碼助理等資訊設備。

「中文新聞標示語言協會」並正式獲國際新聞電訊評議會接納為大中華區首名成員。國際新聞電訊評議會總部設在英國，專為新聞及出版業制定新聞標示語言標準，並透過路透社、法新社、德新社和日本新聞協會等的積極推動，使新聞標示語言成為業界公用的標準語言。

推動中醫藥教研 及臨床服務

成立臨床研究服務中心

由本校中醫中藥研究所與東華三院籌建的「東華三院廣華醫院—香港中文大學中醫藥臨床研究服務中心」，於二零零一年十一月二十八日正式成立，標誌香港中醫藥邁向服務與科研合一的發展。開幕典禮由國家衛生部副部長黃潔夫教授、香港衛生福利局局長楊永強醫生、香港賽馬會董事唐英年議員、東華三院主席周振基先生及李國章校長主持。

該中心由東華三院撥款及香港賽馬會資助，佔地一千五百平方米，耗資超過三千萬元，由賽馬會中醫專科門診部及配藥房、中醫日間服務中心和中醫藥教



學及資源中心組成。其日間服務中心為病人提供針灸、推拿等治療，而教學及資源中心則提供完備的教學及科研設施。

中醫藥網上課程

大學於二零零二年一月開辦全港首項由大專院校主導的中醫藥學網上課程，利用網上學習平台的優點，為醫護人員及對中醫藥學有興趣的人士提供更多進修機會。最先推出的「中醫藥學網上教學系列」單元課程是「中藥學」及「方劑學」，除設有網上練習及提問外，亦會安排資深中醫導師面授輔導課。

該課程由中醫中藥研究所、中醫學院及校外進修學院合辦，大中華科技(集團)有限公司贊助。課程啟動典禮於二零零一年十二月五日舉行，由副校長楊綱凱教授、逸夫書院校董會主席馬臨教授、中醫中藥研究所管理委員會主席梁秉中教授、中醫學院中醫學榮譽講座教授胡秀英教授、校外進修學院院長李仕權先生及大中華科技(集團)有限公司主席兼行政總裁鄭潔賢女士主持。

梁秉中教授透露，除其他單元將陸續推出外，他們也會籌備課程的英文版，把中醫藥學推廣至世界各地。

第二屆環保週鼓吹四R政策

大學於二零零二年三月十二至二十日舉行一年一度的「環保週」，並以「分類回收，循環再用」為主題，鼓勵員生在日常生活中奉行「四R政策」，即減省 (Reduce)、更替 (Replace)、再用 (Reuse) 和循環再造 (Recycle)，以善用地球資源。

開幕典禮於文化廣場舉行，由環境食物局副局長唐智強先生、漁農自然護理署署長陳鎮源先生、環境保護署助理署長 (廢物設施) 陳英儂博士、地球之友總幹事吳方笑薇女士、綠色力量副主席何建宗博士、李國章校長、副校長廖柏偉教授和大學環境事務督導委員會主席陳竟明教授主持。

「環保週」的活動包括綠色校園展覽、環保攝影比賽、校園生態漫遊、跳蚤市場、辯論比賽和公開論壇，並展出了於今年引進校園的電動摩托車。



(左起) 吳方笑薇女士、唐智強先生、李國章校長、何建宗博士

地球信息科學聯合實驗室 主持國家高技術研究計劃

地球信息科學聯合實驗室獲國家科技部「八六三」高科技研究發展計劃撥款，進行「虛擬地理環境系統的研究與開發」。該課題以信息獲取與處理技術為主，由聯合實驗室主任林琿教授主持研究，其他研究成員來自香港中文大學、南京師範大學、中國科學院等。

八六三計劃於一九八六年起實施，肩負著發展高科技、實現產業化的重要歷史使命，對國家的長遠發展具有重要戰略意義。全國高等院校和科研院所均以獲取八六三計劃課題的多寡為指標，衡量其開展高科技研究和參與國家重大科技活動的能力。

商學院表揚傑出師生

第三屆Beta Gamma Sigma 香港中文大學分會會員入會典禮暨工商管理學院頒獎典禮，於二零零二年三月十七日假香港會議展覽中心舉行，出席的嘉賓、得獎學生及家長，以及中學校長和教師約三百五十人。在入會儀式上，DFS國際集團人力資源總監黃錦沛先生及香港總商會總裁翁以登博士獲頒榮譽會員資格；酒店管理學院謝靜憶教授、三十七名研究生及五十七名本科生則獲頒會員資格。另，名列二零零一年度「院長榮譽錄」的學生及學生服務獎的得主合逾一百七十人。

評估培訓中心開放日

設於利黃瑤璧樓的評估培訓中心二零零一年十一月十日舉行開放日，向參觀者示範評估方法。

中心由工商管理學院及心理學系合辦，專為商業機構提供商業心理及管理的顧問服務。中心融合學術知識及研究成果，制定了一套切合香港以至中國和東南亞的評估及培訓機制。其採用的「中國人個性測量表」，是本校與中國科學院心理研究所共同開發的性向評估工具，可有效地量度中國人的性向，有助機構公平及客觀地評估僱員，從而決定人事任命和開辦員工培訓課程。

中心設有會議室、小組研討室、裝置單面鏡之觀察室、電腦評估室及各類影音儀器。出席開放日的嘉賓包括公務員培訓處處長吳永祥先生、人事決策國際(大中華)公司主席Dr. W.H. Mobley、副校長廖柏偉教授等。

醫療動態

新中心

遺尿研究中心

醫學院成立香港遺尿研究及資訊中心，以促進公眾對尿床的認識，並向醫護人員傳授有關的評估及診治技巧。中心提供的服務包括熱線電話、傳真及信函諮詢、網頁及電郵答問，以及舉辦研討會等。

根據外科學系小兒外科部的調查顯示，本港成年人約有百分之三男性和百分之二女性在睡覺時尿床。尿床對患者的生理及心理有多方面的影響，卻只有極少數人能了解及懂得處理問題，亦只有不足半數的人曾嘗試求醫或接受治療。

小兒外科部以過去數年研究所得，對尿床患者進行更詳細的評估和判斷，準確地應用適合的療法，使逾九成病人得以徹底痊癒。

骨質疏鬆預防及治療中心

「香港中文大學賽馬會骨質疏鬆預防及治療中心」二零零一年十一月八日正式投入服務，開幕儀式由香港特別行政區政府衛生福利局局長楊永強醫生、香港賽馬會副主席周湛榮先生和李國章校長主持。中心獲香港賽馬會慈善基金慷慨捐贈四千一百萬元成立，是亞太區第一個專門對付骨質疏鬆的機構。



骨質疏鬆一向被認為婦女疾病，但本校的研究顯示，老年男性骨質疏鬆也很常見。約三成半的老年男性脊骨骨質密度偏低，超過兩成患有脊骨骨質疏鬆；酗酒、吸煙、鈣質不足及缺乏運動者，患骨質疏鬆的風險較高。從事體力勞動的男性亦容易出現脊骨骨折。柏金遜病、甲狀腺疾病及中風的病患者尤須接受藥物及康復治療，才可免於股骨骨折。中心以醫學院骨質疏鬆研究的成果為基礎，致力於預防和診治的工作，並開展有關的研究及教育計劃。

研究成果列入歐洲最新護理指引

內科及藥物治療學系的研究顯示，消滅受感染者體內的幽門螺旋菌，可預防他們服用阿士匹靈或NSAID類止痛藥時出現潰瘍，對冠心病、中風和關節炎的病人尤其有效。

是項研究結果已列入歐洲的最新護理指引(The Maastricht Consensus 2000)之內，以預防冠心病、中風及關節炎病人患上潰瘍。香港逾半人口受幽門螺桿菌感染，而半數服用阿士匹靈的冠心病或中風病人，以及使用NSAID類止痛藥的關節炎病人，會有潰瘍。

根據本校連串的研究證明，對於中風或冠心病病人來說，消滅幽門螺桿菌可防止潰瘍，而及早消除幽門螺桿菌感染，亦可減低關節炎病人的潰瘍比率。這些病人因而無須長期服用制酸劑，可大大減少服藥的數量。



內科及藥物治療學系陳家亮教授(站立者)在新聞發布會上簡介研究所得

護理學系重新命名

護理學系重新命名為「香港中文大學那打素護理學院」。

隨著時代之改變，香港護理教育已提升至大學學位課程的水平，而基督教聯合醫務協會那打素護士學校作為全港第一間院辦護士學校之歷史任務亦已完成，基督教聯合醫務協會是以決定將有逾百年歷史的護士學校併入本校的護理學院，並慷慨撥款成立發展基金，以支持中大進一步拓展香港的護理教育及培訓工作。

過去十年，中大護理學系一直為香港

香港中文大學那打素護理學院命名典禮 Dedication Ceremony for The Nethersole School of Nursing of The Chinese University of Hong Kong



命名典禮於二零零一年十二月十四日舉行，出席嘉賓包括(左起)醫學院院長鍾尚志教授、香港聖公會東九龍教區徐贊生主教、基督教聯合醫務協會董事會主席李國謙先生、雅麗氏何妙齡那打素醫院執行委員會主席薛磐基先生、那打素護士學校管理諮詢委員會主席李福慶夫人、護理學系系主任麥建思教授、大學教育資助委員會主席林李翹如博士和李國章校長。

提供優質護理教育，在護理研究方面亦佔重要地位。新學院在新名稱下，繼續履行其使命——以卓越的教學及科研，促進優質護理實務，以及秉承基督教聯合醫務協會那打素護士學校「矜憫為懷，役於社會」的精神，為香港培育優秀的護理人才。

中大哈佛合力探究精神健康

精神健康問題約佔全球疾病總開支的一成。然而，根據去年的世界衛生報告估計，發展中國家花在心健康的開支，往往少於總醫療費用的百分之一。

本校與哈佛醫學院獲撥款一百三十三萬美元，在二零零一至二零零六年合作發展精神健康及政策研究項目。二零零二年一月廿一至廿三日在中大醫學院深造中心舉行的「美國哈佛醫學院—香港中文大學精神健康研究國際會議」，是該計劃的首要項目。

會議討論的課題涵蓋全球的精神健康情況、早期精神病、歧視問題、性別與精

神健康、進食失調、藥物濫用、性問題、更年期症狀、家庭負擔、精神病醫護人員遇到的難題、嶄新治療及精神健康政策。講者除哈佛及中大的醫學教授外，尚有來自上海、北京及印尼的專家。

醫學院與澳門衛生局合作

醫學院與澳門特別行政區政府衛生局二零零二年四月四日簽署合作協議，加強雙方在醫學學術及技術層面上的交流、聯繫和合作，包括醫療專業人員的培訓、醫學資料互換、醫學管理科學、緊急醫療援助、遠程醫學等多個範疇，中大醫學院並會就一些複雜的病症為澳門提供專業諮詢及協助。這是澳門衛生局與本港大學簽署的首個合作協議。

簽署儀式由醫學院院長鍾尚志教授與澳門衛生局局長瞿國英醫生主持，其他主禮嘉賓有澳門社會文化司崔世安司長、澳門仁伯爵綜合醫院院長李展潤醫生、香港衛生署副署長梁栢賢醫生、中大教務長何文匯教授及醫學院副院長霍泰輝教授。

醫學院遠程醫學中心召集人吳浩強教授當日並示範遠程醫學的應用，更將簽署儀式即場轉播至仁伯爵綜合醫院（即澳門山頂醫院），本校的專科醫生又即場為一名澳門病人診病。雙方日後會更頻密利用遠程醫學技術會診。

減肥先導計劃

肥胖會誘發多種慢性疾病包括心血管病、關節退化、膽囊病，以及一些惡性婦產或腸胃科疾病。肥胖跟高血壓、高血糖及高血脂等關係密切，脂肪細胞會分泌不少有害的荷爾蒙或蛋白，直接損害身體組織。

醫學院為六十名平均年齡為三十五歲的肥胖人士開展先導計劃，以控制體重。他們服用能減低脂肪吸收量的藥物

六個月後，可中度減輕體重（即減少體重及腰圍百分之四至十），使身體危險因素減少一至五成不等，尤其明顯的是血糖及膽固醇水平下降。其後，所有病人停止服用減肥藥物，半數病人繼續接受行為跟進計劃，定期見營養師及接受醫生的評估。又六個月後，參與行為跟進計劃的病人依然維持減肥後的體重，但其餘病人則回復減肥前的體重，危險因素更惡化了。

研究結果證實，中度的體重減少已對身體帶來很多好處。因此，要有效控制體重，須讓胖子深入認識治療的方法和效果，在專科醫護人員的輔導和監察下，正確使用減肥藥物。

本校糖尿及內分泌中心獲香港糖尿病研究發展基金資助，將與公共衛生學院轄下的營養研究中心合辦六個月自費的「體重管理計劃」，幫助高危的肥胖人士減輕體重，以改善健康狀況。

生化系三十周年系慶



生物化學系二零零一年十二月一日慶祝成立三十周年，廣邀校友回大學相聚，並了解學系的最新發展。

當天舉行「生化武器」及「生命科技商機」講座，分別由曹宏威教授及盧毓琳先生主持，而三十周年晚宴假沙田敦煌畫舫筵開廿四席，則掀起慶祝活動高潮。席上多位創系元老與校友久別重逢，前系主任馬臨教授和李卓予教授回顧學系發展並勉勵後進，現屆系主任何國強教授則瞻望學系前路。

崇基學院 五十周年院慶活動

學術會議

- 「健康城市及健康大學研討會」(二零零一年十二月七日)——與醫學院健康教育及促進健康中心合辦
- 「健康教育及健康促進學術交流會」(二零零一年十二月八日)——與醫學院健康教育及促進健康中心合辦
- 「從腦電波了解腦同步」研討會(二零零一年十二月十四及十五日)——與心理學系合辦
- 周年教育研討會——「科學、社會、人——中國在廿一世紀」(二零零二年一月十九日)

訪問學人

費爾茲獎得主、哈佛大學兼中大數學講座教授丘成桐教授二零零二年一月十七至廿九日出任「黃林秀蓮訪問學人」，主持多項講座，並參與崇基周年教育研討會。



文藝活動

原創音樂劇



由一百三十多名崇基學生自編自導自演的音樂劇《沉夢行》，於一月九日晚假葵青劇院演藝廳首次公演。劇中主角「沉夢行」昏迷七年後甦醒，傳媒爭相報導，成為全城焦點人物。其後有謠傳主角是秘密研製的複製人，而「沉夢行」如何在謠言中掙扎，便成為此劇的故事骨幹。此劇的舞台設計、服裝、布景、音響及燈光效果，以至幕後的策劃、推廣和票務等工作都由學生包辦，而崇基校友白耀燦先生及音樂系陳偉光教授分別應邀擔任戲劇顧問及音樂顧問。

校慶音樂會

金禧校慶音樂會於三月廿五日在大會堂音樂廳舉行，由香港小交響樂團、崇基學院合唱團及蘇鳴樂坊負責演出，包



括中、西的古典樂章，烘托崇基著重中西文化融會貫通的教育理想。

金禧嘉年華

「崇基金禧嘉年華」於三月三日在嶺南體育館舉行，節目包括合家歡競技、兒童節目、攤位遊戲、中國民間手藝、舞龍、非洲鼓及木偶戲等。

金禧展覽：香港粵劇八十年

崇基學院、音樂系和大學圖書館系統合辦「崇基學院金禧校慶展覽：香港粵劇八十年(1920-2000)」，於崇基牟路思怡圖書館展出音樂系收藏之薛覺先藏品、任白藏品、神功戲資料，以及大學圖書館系統的有關藏書，展期由三月一至三十日。

逸夫書院設中草藥園



(左起)梁秉中教授、楊汝萬教授、鄭潔賢女士及馬臨教授

逸夫書院二零零二年一月十二日舉行草苓香中草藥園開幕典禮，由書院校董會主席馬臨教授、院長楊汝萬教授、大中華科技(集團)有限公司主席兼行政總裁鄭潔賢女士，以及中醫中藥研究所管理委員會主席梁秉中教授主持。

中草藥園毗鄰逸夫書院第二學生宿舍低座，與書院行政樓文瀾堂相對，跟新建成之籃球場及附設的燒烤場和蓮花池合成師生的綜合活動場地。園內植有各種具不同藥用價值的中草藥，既供觀賞，亦可作教學之參考。

中草藥園由大中華科技(集團)有限公司慷慨捐助興建，並以其附屬公司草苓香健康食品有限公司命名。

藝文展覽



展覽獲新亞書院贊助，揭幕典禮由新亞院長梁秉中教授(左一)、文學院院長羅炳良教授(右一)、中文系系主任鄧仕樑教授(右二)、藝術系系主任蘇芳淑教授(中)及李潤桓教授(左二)主持。

文學院暨中國語言及文學系、藝術系，為紀念本校已故詩人書法家曾克崑先生誕生一百零一年，特於新亞書院許氏文化館合辦曾克崑藝文展覽，展出其詩文、書法等。展期由二零零一年十二月六日至二零零二年一月三日。

訃告

前高級總務主任楊其賜先生於二零零一年十月廿七日辭世。楊先生一九六五年加入本校總務處服務，一九八三年榮休。



香港中文大學

The Chinese University of Hong Kong